

POWIAT TOMASZOWSKI W FOTOGRAFII

DER LANDKREIS TOMASZOWSKI IN DER PHOTOGRAPHIE



Europejski Fundusz Rolny na rzecz
Rozwoju Obszarów Wiejskich



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”
Instytucja Zarządzająca PROW 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Zadanie pn. Wydanie albumu promocyjnego „Powiat Tomaszowski” mające na celu zachowanie i promocje dziedzictwa lokalnego poprzez promowanie obszaru LGD w formie wydania albumu promocyjnego „Powiat Tomaszowski”, opracowane przez Stowarzyszenie Samorządów Powiatu Tomaszowskiego, współfinansowane jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Poddziałania 19.2 „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020

„Projekt dofinansowany za pośrednictwem Lokalnej Grupy Działania „Roztocze Tomaszowskie”



POWIAT TOMASZOWSKI

W FOTOGRAFII

DER LANDKREIS TOMASZOWSKI IN DER PHOTOGRAPHIE



Gmina
Jarczów



KRYNICE



Gmina
Tomaszów Lubelski



STOWARZYSZENIE SAMORZĄDÓW POWIATU TOMASZOWSKIEGO

ul. Lwowska 68, 22-600 Tomaszów Lubelski, tel. +48 84 664 12 53, fax +48 84 664 41 11

Szanowni Państwo

Stowarzyszenie Samorządów Powiatu Tomaszowskiego przedstawia Państwu publikację „**Powiat tomaszowski w fotografii**”, w której obszernymi zestawami zdjęciowymi prezentujemy liczne atrakcje i walory pięknej ziemi tomaszowskiej.

W opracowaniu przyjęto wewnętrzną strukturę z podziałem na poszczególne jednostki samorządowe, poprzedzając każdą część syntetycznymi informacjami o gminie i jej walorach środowiskowych, przyrodniczych, skarbach kultury, natury, flory i fauny.

Przekazujemy Państwu ten album z nadzieją, że utrwalona w nim namiastka piękna ziemi tomaszowskiej będzie zaproszeniem do odwiedzin i zapowiedzią niezapomnianych wrażeń.



Prezes Stowarzyszenia
Wicestarosta Powiatu Tomaszowskiego
Der Vorsitzende des Vereins,
der Vize-Landrat des Landkreises Tomaszowski

Jerzy Wereszczak

Prezes Stowarzyszenia

Stowarzyszenie Samorządów Powiatu Tomaszowskiego powołane jako struktura prawna zrzeszająca wszystkie jednostki samorządowe powiatu dla wspólnego rozwiązywania trudnych problemów związanych z funkcjonowaniem i rozwojem naszych społeczności. Samorządy w Stowarzyszeniu reprezentowane są przez umocowanych przedstawicieli: wójtów, burmistrzów i wicestarostę.

KRS 0000064144

Zarząd Stowarzyszenia: Jerzy Wereszczak – prezes, Cezary Girgiel – wiceprezes, Zdzisław Wojnar – skarbnik. Elżbieta Stąsień-Witkowska i Zbigniew Naklicki – członkowie.

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Verein der Selbstverwaltungen des Landkreises Tomaszowski stellt Ihnen das Album „**Powiat Tomaszowski w fotografii**“ (Der Landkreis Tomaszow in der Photographie) dar, in dem wir in einer großzügigen Zusammenstellung von Fotos die wichtigsten Attraktionen und Vorzüge des schönen Landkreises Tomaszowki präsentieren.

Die Ausgabe wurde in Abschnitte eingeteilt, die jeweils den einzelnen Gemeinden gewidmet sind und in denen die wichtigsten Informationen über die Gemeinden und ihre Sehenswürdigkeiten, Naturdenkmäler, Flora und Fauna vorangestellt sind.

Wir überreichen Ihnen das Album und verbinden damit die Hoffnung, dass es das Potenzial und die Schönheit des Landkreises Tomaszowski in Ihrer Erinnerung festigt und dadurch Ihr Interesse an einem spannenden Besuch des Landkreises Tomaszowski erweckt.

Jerzy Wereszczak

Vorsitzender des Vereins

Verein der Selbstverwaltungen des Landkreises Tomaszowski wurde als Rechtsstruktur gegründet, die alle Selbstverwaltungen des Landkrieses einschließt, um gemeinsam schwierige, mit dem Funktionieren und der Entwicklung der Selbstverwaltung zusammenhängende Probleme zu lösen. In diesen Selbstverwaltungen sind die Gemeindevorsteher, Bürgermeister und der Vize-Landrat vertreten.

Das Nationale Gerichtsregister KRS 0000064144

Vereinsverwaltung: Jerzy Wereszczak – der Vorsitzende, Cezary Girgiel – der Vize-Vorsitzende, Zdzisław Wojnar – der Kassenwart, die Mitglieder: Elżbieta Stąsień-Witkowska, Zbigniew Naklicki.

Szanowni Państwo

Powiat tomaszowski zajmuje 1487 km kw. i położony jest w południowo-wschodniej części województwa lubelskiego. Liczy około 87 tys. mieszkańców, w większości żyjących na wsi. Administracyjnie dzieli się na 13 gmin, w tym 9 wiejskich: Bełżec, Jarczów, Krynice, Rachanie, Susiec, Tarnawatka, Telatyn, Tomaszów Lubelski i Ulhówek, 2 miejsko-wiejskie: Łaszczów i Tyszowce oraz miasta: Lubycza Królewska i Tomaszów Lubelski. Przez powiat przebiega droga numer 17 o znaczeniu międzynarodowym, łącząca Warszawę ze Lwowem, przez Lublin, Tomaszów Lubelski i przejście graniczne w Hrebennem. Przygraniczne położenie, różnorodność przyrodnicza i krajobrazowa, bogata historia i tradycje kulturowe sprawiają, że jest wyjątkowo atrakcyjny turystycznie.

Powiat ma bardzo korzystne warunki do produkcji rolnej, szczególnie w części wschodniej, gdzie występują gleby lessowe i czarnoziemy. Użytki rolne zajmują ponad 71% powierzchni powiatu, a lasy – ponad 21%.

Wśród ponad 6000 podmiotów gospodarczych dominują małe firmy. Do znanych w kraju i za granicą należą RST Roztocze Roman Rak, WSK Tomaszów Lubelski, Sławex – Zbigniew Sławiński, SVZ Poland, Nekopol Józef Neć, Krawpak Stanisław Krawczyk w Rogóźnie, Hotel Antoni w Kolonii Łaszczówka, Bracia Mroziak w Łaszczowie, Natura w Bełżcu i Rolnicza Spółdzielnia Produkcyjna w Hopkiem. Opiekę medyczną zapewnia Samodzielny Publiczny Zespół Opieki Zdrowot-

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Landkreis Tomaszowski liegt im südöstlichen Teil der Woiwodschaft Lublin. Die Fläche des Landkreises beträgt 1487 km², die Zahl der Einwohner 87 Tsd. und die meisten Einwohner leben auf dem Lande. Der Landkreis Tomaszowski besteht aus 13 Gemeinden, darin 9 Landgemeinden: Bełżec, Jarczów, Krynice, Rachanie, Susiec, Tarnawatka, Telatyn, Tomaszów Lubelski und Ulhówek, 2 Stadt-Landgemeinden: Łaszczów und Tyszowce und 2 Stadtgemeinden: Tomaszów Lubelski und Lubycza Królewska. Durch den Landkreis läuft die Fernstraße Nr. 17 von inter-

nationaler Bedeutung. Sie verbindet Warschau mit Lwiw durch Lublin, Tomaszów Lubelski und den Grenzübergang in Hrebenne. Die Lage im Grenzgebiet verschiedener Landschaften, die große Vielfalt des geographischen Umfeldes, reiche multikulturelle und ethnische Geschichte der Grenzregion machen die besonders große Attraktivität des Landkreises aus.

Der Landkreis hat sehr gute Bedingungen, wenn es um die Landwirtschaftsproduktion geht, besonders im östlichen Teil des Landkreises, wo es Lössböden und Schwarzerde gibt. Die Landwirtschaftsfläche beträgt 71%, der Wald 21%.

Im Landkreis Tomaszowski sind 6000 Unternehmen tätig. Zu den nicht nur im Inland aber auch im Ausland bekanntesten Unternehmen gehören: RST Roztocze Roman Rak, WSK Tomaszów Lubelski, Sławex – Zbigniew Sławiński, SVZ Poland, Nekopol Józef Neć, Krawpak Stanisław Krawczyk in Rogóžno, Hotel Antoni in Kolonia Łaszczówka, Bracia Mroziak in Łaszczów, Natura in Bełżec und



Jan Kowalczyk
Starosta Tomaszowski

Jan Kowalczyk
Landrat des Landkreises Tomaszowski

nej w Tomaszowie Lubelskim (dysponuje 385 łózkami), ze szpitalnym oddziałem ratunkowym, poradniami specjalistycznymi i stacją dializ. Dobrze rozwinięta jest sieć niepublicznych zakładów opieki zdrowotnej, stomatologicznej, ośrodków rehabilitacji i opieki z Domem Pomocy Społecznej w Tyszowcach dla 200 pensjonariuszy. Dobrą bazą edukacyjną i sportową w Tomaszowie Lubelskim dysponuje pięć zespołów szkół, trzy o profilu ogólnokształcącym i dwa o zawodowym.

Mieszkańcy powiatu słyną z aktywności sportowej. Efektem są czołowe lokaty w zawodach sportowo-rekreacyjnych ludowych zespołów sportowych, dobre wyniki wrotkarzy, narciarzy, siatkarek, drużyn piłki nożnej, karateków, a nawet zawodników sumo.

Powiat aktywnie rozwija współpracę z samorządami z państw Unii Europejskiej, z powiatem Freudenstadt w Niemczech i wschodnimi sąsiadami – z rejonami żółkiewskim i sokalskim na Ukrainie oraz żabinkowskim na Białorusi.

Administracja powiatowa zapewnia mieszkańcom certyfikowane w systemie ISO usługi, osiąga dobre wyniki w inwestowaniu z udziałem funduszy europejskich i krajowych, premiowane czołowymi lokatami w krajowym rankingu Związku Powiatów Polskich.

W powiecie tomaszowskim są piękne krajobrazy, jest dużo słonecznych dni w roku, ale i długo trwa zima. Przyjazny klimat sprzyja więc inwestorom i turystom – zapraszam Państwa do nas.

Jan Kowalczyk


Starosta Tomaszowski

Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft in Hopkie.

Im Bereich des Gesundheitsschutzes steht den Einwohnern das Selbständige Öffentliche Gesundheitszentrum in Tomaszów Lubelski zur Verfügung (mit 385 Betten) mit einer Krankenhaus-Notaufnahmestelle, Fachambulanzen und einer Dialyseabteilung. Es gibt auch viele nicht öffentliche Gesundheitszentren, Zahnarztpraxen und Rehabilitationszentren mit dem Sozialhilfeheim in Tyszowce für ca. 200 Gäste.

Der Landkreis verfügt über eine sehr gute Ausbildungsbasis. Es gibt fünf Oberschulen, darin drei allgemeinbildende Oberschulen und zwei Berufsschulen.

Die Einwohner des Landkreises sind sehr aktiv, so nehmen sie die besten Plätze in verschiedenen Sportwettbewerben ein, dabei sind Rollschuhfahrer, Skifahrer, Volleyballspielerinnen, Fußballmannschaften, Karateka oder sogar Sumo-Kämpfer zu erwähnen.

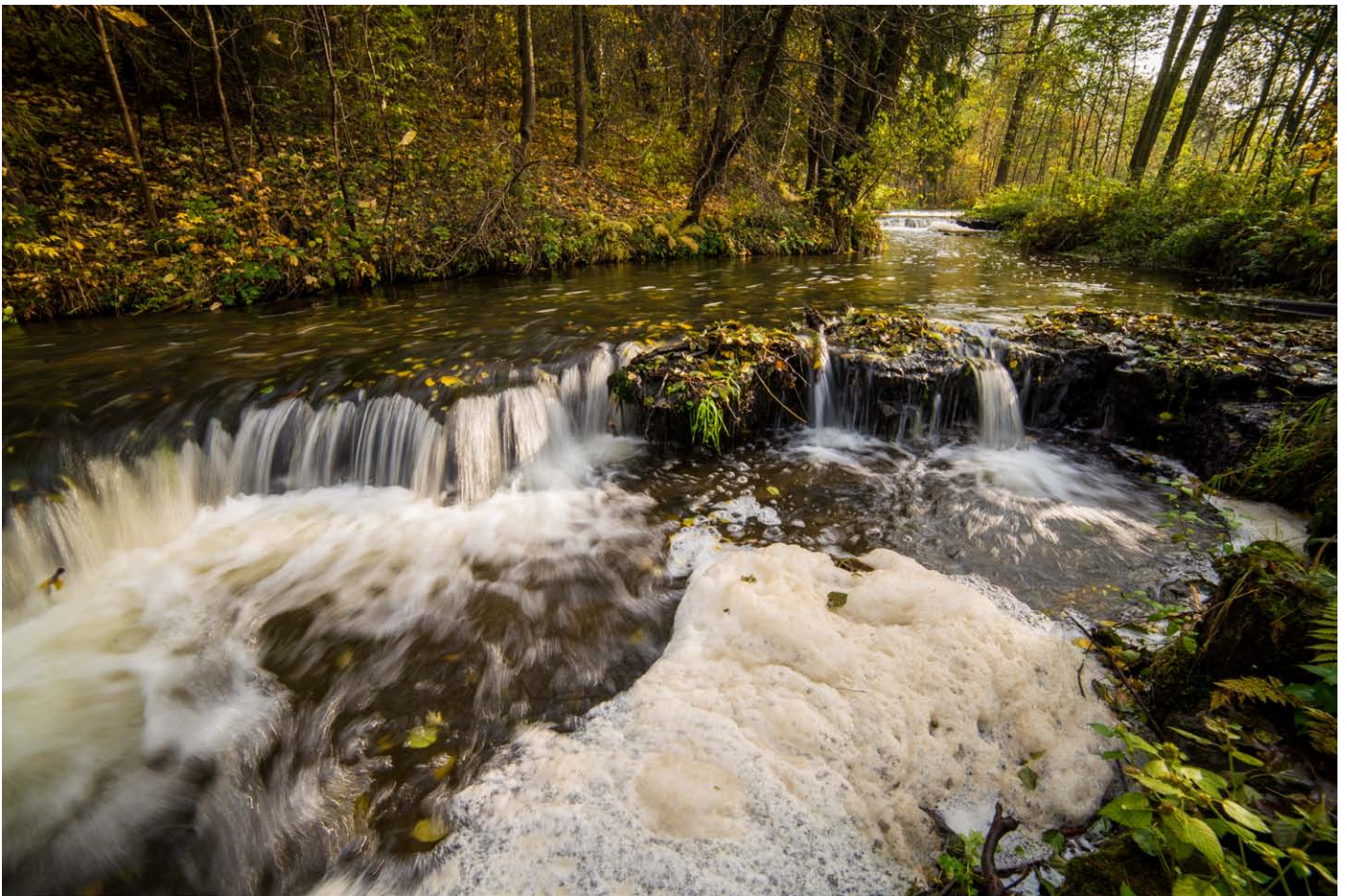
Der Landkreis Tomaszowski arbeitet sehr eng mit seinem Partner aus der Europäischen Union, mit dem Landkreis Freudenstadt in Deutschland zusammen, im Osten mit der Region von Żółkiew und von Sokal in der Ukraine und mit der Region Żabinka in Weißrussland.

Die Landkreisverwaltung stellt den Einwohnern die nach dem ISO-System zertifizierten Dienstleistungen zur Verfügung, erreicht gute Ergebnisse bei den Investitionen mit den EU-Mitteln, was durch die Spitzenplätze auf den Ranglisten des Vereins der Landkreise Polens bestätigt wird.

Im Landkreis Tomaszowski gibt es schöne Landschaften, die meisten Sonnentage aber auch die längsten Winter. Das angenehme Klima zieht also nicht nur Inverstoren sondern auch Touristen an. Ich lade Sie herzlich zu uns ein.

Jan Kowalczyk


Landrat des Landkreises Tomaszowski



Tanew w Suścu | Fluss Tanew in Susiec



Wzniesienie Krągły Goraj | Berg Krągły Goraj



Powiatowe Święto Sportu w Bełżcu | Kreissportfest in Bełżec



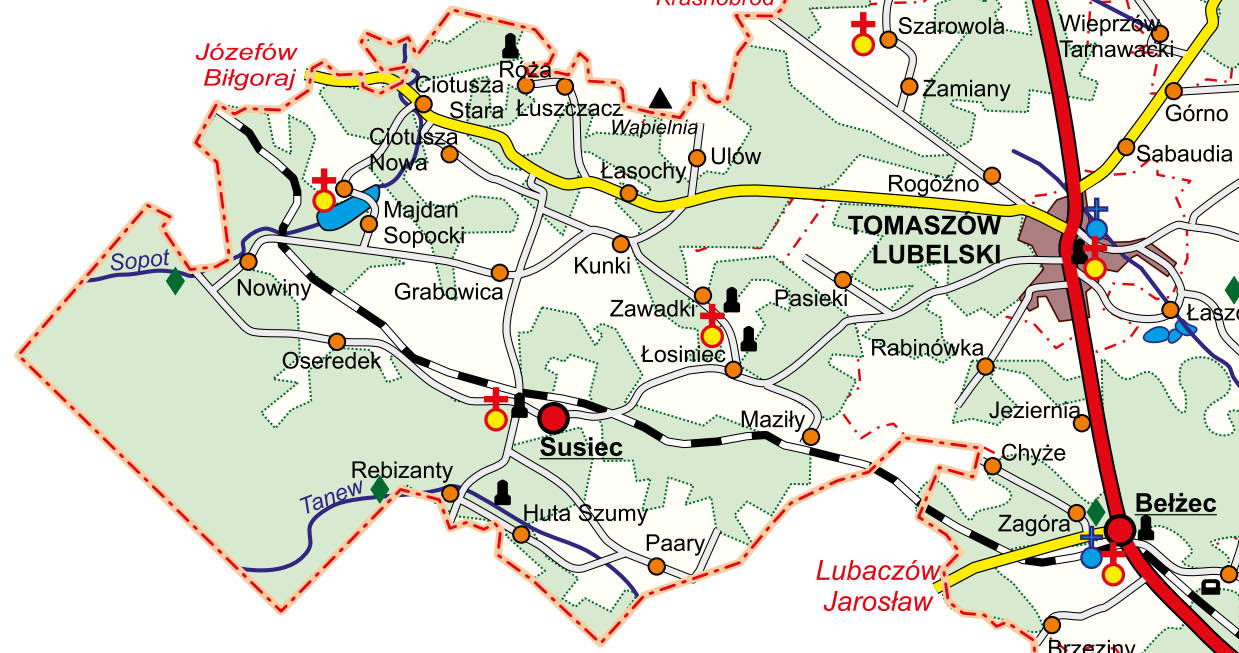
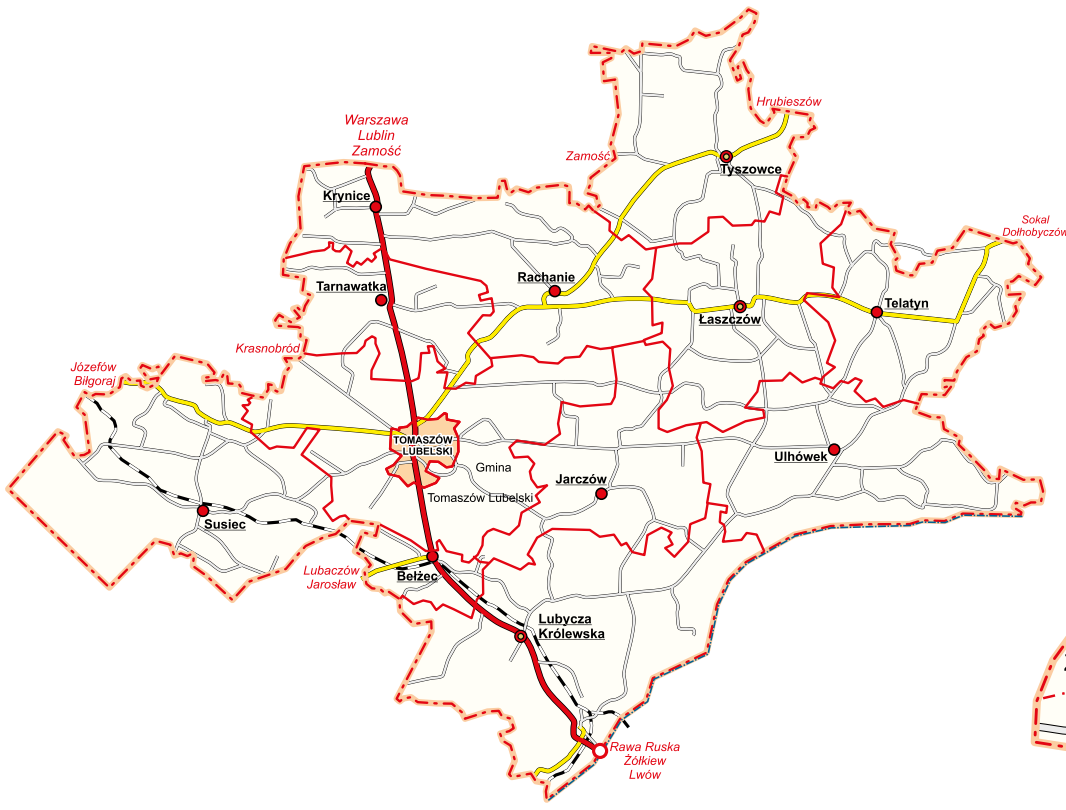
Obiekty sportowe Zespołu Szkół nr 2 | Sportanlagen im Schulzentrum Nr. 2



Delegacja z Freudenstadt (fot. SP) | Delegation aus Freudenstadt



Siedziba Starostwa Powiatowego | Gebäude des Landratsamtes







Pola uprawne w gminie Ulhówek | Ackerfelder in der Gemeinde Ulhówek



Andrzej Adamek


Wójt Gminy Bełżec

Bełżec łączy Roztocze

WIĘC BYWAJ W BEŁŻCU

Bełżec obszarowo jest najmniejszą gminą Lubelszczyzny. Ma zaledwie 33,5 km kw. powierzchni, na której zamieszkuje blisko 3500 osób. Działa tutaj siedem jednostek pomocniczych. Są to sołectwa: Bełżec I, Bełżec II, Bełżec III, Czyże, Brzeziny, Szalenik-Kolonia oraz Żyłka. Gmina znajduje się na pograniczu Roztocza Środkowego i Wschodniego, w naturalny więc sposób łączy je i jest idealnym punktem wypadowym, jednocześnie mając własny potencjał kulturowy i przyrodniczy.

Turysto, będąc w gminie Bełżec, pamiętaj o tym, aby: odwiedzić kościół Matki Bożej Królowej Polski w Bełżcu, w którym przechowywane są relikwie Krzyża Świętego i relikwie św. Jana Pawła II; sfotografować przepiękną, drewnianą cerkiew greckokatolicką pod wezwaniem św. Bazylego z 1756 roku; zadumać się nad dziejami Polski przy pamiątkowym krzyżu na Górnej Budce przy dawnej granicy między zaborem austriackim i rosyjskim; odszukać tajemniczy bunkier linii Mołotowa obok Szalenika-Kolonii; dowiedzieć się, dlaczego mało ważna z pozoru stacja Bełżec tak liczy się na kolejowej mapie kraju;

Bełżec verbindet die Region Roztocze, kommen Sie dann nach Bełżec!

Bełżec ist die kleinste Gemeinde in der Lubliner Region, die Fläche beträgt nur 33,5 km², die Zahl der Einwohner 3500. Zur Gemeinde gehören sieben untergeordnete Gemeindeeinheiten: in Bełżec I, Bełżec II, Bełżec III, Czyże, Brzeziny, Szalenik-Kolonia und Żyłka. Die Gemeinde liegt an der Grenze von Mittel-Roztocze und Ost-Roztocze. So verbindet sie die beiden Teile der Region und gilt als ausgezeichnete Ausgangspunkt für Wander- und Radtouren, wobei sie selbst auch viel an Kultur und Natur zu bieten hat.

Wenn Sie in der Gemeinde Bełżec sind, denken Sie daran, dass Sie unbedingt die Pfarrkirche der Heiligen Gottesmutter der Königin Polens besuchen, in der die Reliquien des wahren Heiligen Kreuzes und des heiligen Johannes Paulus II. aufbewahrt werden. Fotografieren Sie schöne, griechisch-katholische Holzkirche des heiligen Basilus aus dem Jahre 1756. Machen Sie sich Gedanken über die Geschichte Polens an der ehemaligen Grenze zwischen den österreichischen und russischen Teilungsgebieten. Suchen Sie einen Bunker der Molotow-Linie in der Nähe von Szalenik-Kolonia aus. Erfahren Sie, warum die kleine, dem Anschein nach unwichtige Bahn-

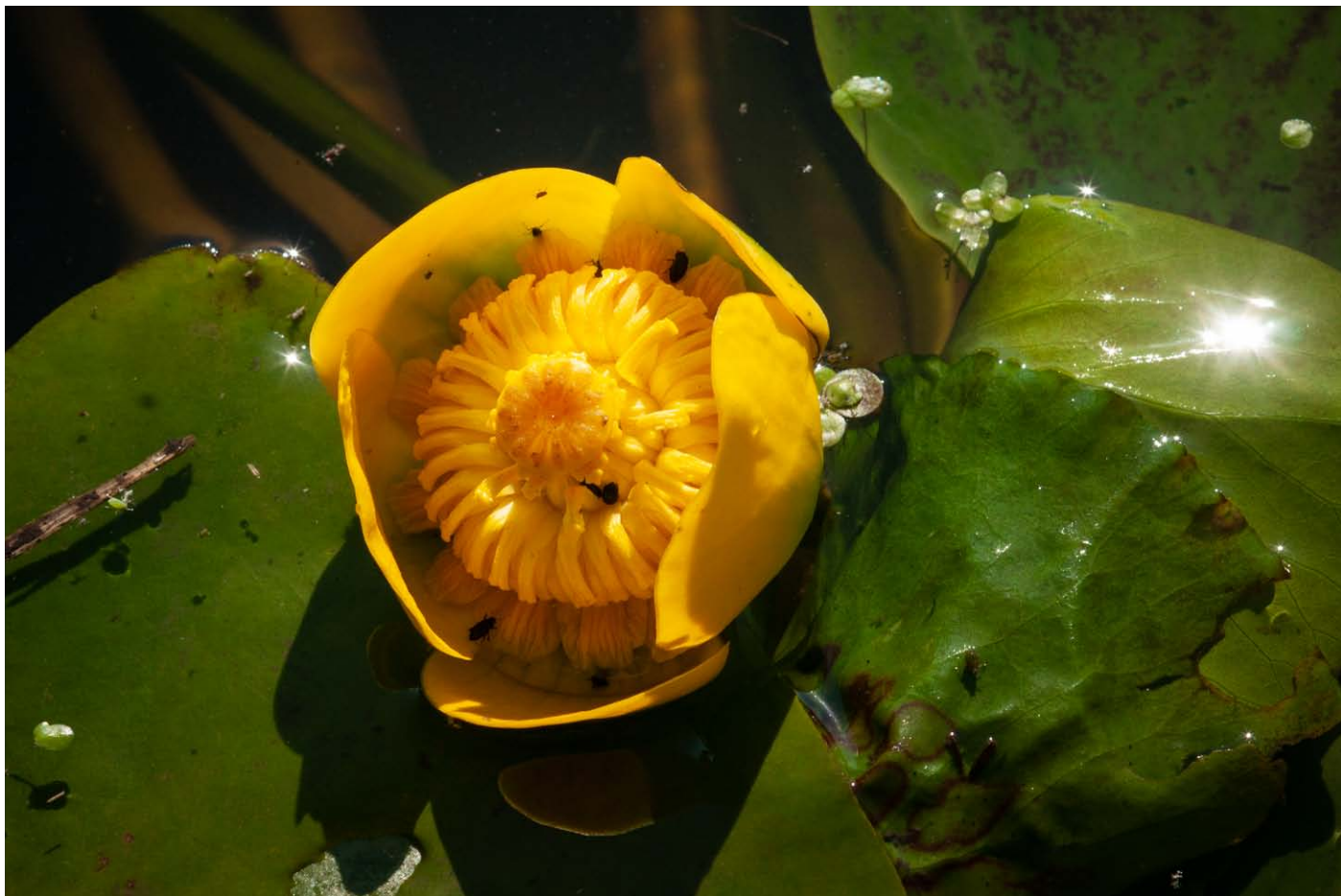
poznać legendy związane z kapliczkami w Bełzcu, Chyżach i Brzezinach; zobaczyć malownicze krajobrazy Żyłki, gdzie między innymi znajduje się przepiękny zalew Młynki; wybrać się w końcu na wędrowkę po Turystycznym Szlaku Transgranicznym Bełzec – Bełz – Bełzec, który ma 333 km długości i przebiega przez 33 warte poznania miejscowości po obu stronach granicy – to efekt współpracy partnerskiej gminy Bełzec i miasta Bełz na Ukrainie. Choć gmina jest niewielka, realizuje szereg wielkich działań z myślą o mieszkańcach, turystach i inwestorach. Zatem czas na odkrycie gminy Bełzec. Zapraszamy!

www.belzec.pl, www.belzec-belz.pl

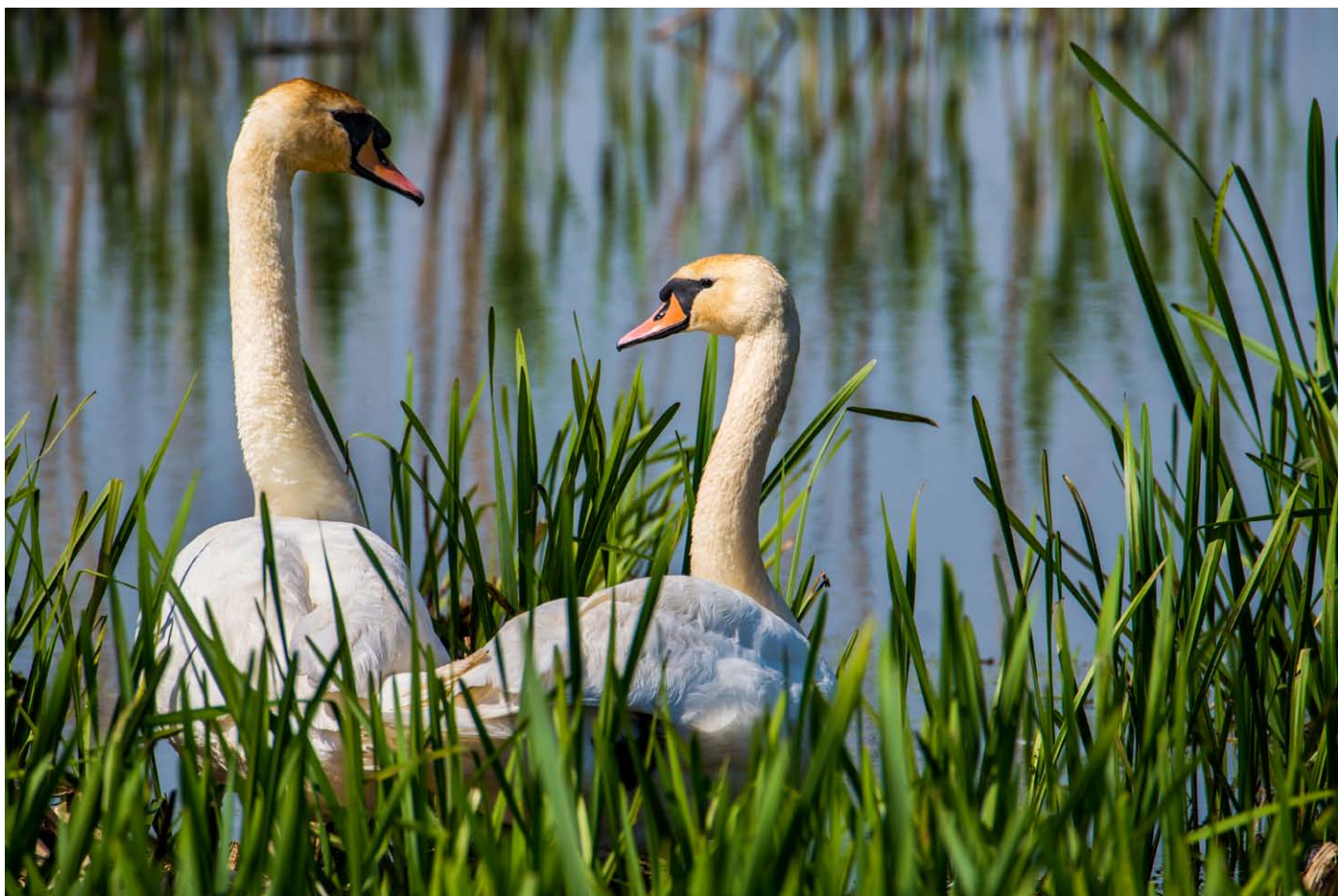
station in Bełzec eine so wichtige Rolle auf der Bahnkarte Polens spielt. Lernen Sie auch Legenden über die Kapellen in Bełzec, Chyże und Brzeziны kennen. Sehen Sie sich die malerischen Landschaften bei Żyłka mit einem wunderschönen Stausee in Młynki an. Wandern Sie letztendlich den grenzüberschreitenden Wanderweg Bełzec – Bełz – Bełzec entlang, der 333 km lang ist und an dem Sie 33 sehenswerte Ortschaften auf beiden Seiten der Grenze kennenlernen können – ein gutes Beispiel der Partnerschaft zwischen der Gemeinde Bełzec und der Stadt Bełz in der Ukraine. Obwohl die Gemeinde klein ist, realisiert sie große Pläne für die Einwohner, Touristen und Investoren. Deshalb ist es höchste Zeit, die Gemeinde Bełzec zu entdecken. Wir laden herzlich ein.

Zalew Młynki w Żyłce (fot. UG) | Teich Młynki bei Żyłka





Grażel żółty | Gelbe Teichrose



Para łabędzi na zalewie Młynki | Schwanen-Paar

Wnętrze kościoła pw. MB Królowej Polski w Bełżcu

Marienkirche in Bełżec





Mieszkanca starej lipy w Bełżcu | Bewohnerin der alten Linde in Bełżec



Cerkiew pw. św. Bazylego Wielkiego w Bełżcu | Unierte Kirche des hl. Basilius der Großen in Bełżec



Krzyż intencyjny w Brzezinach
Kreuz in Brzeziny



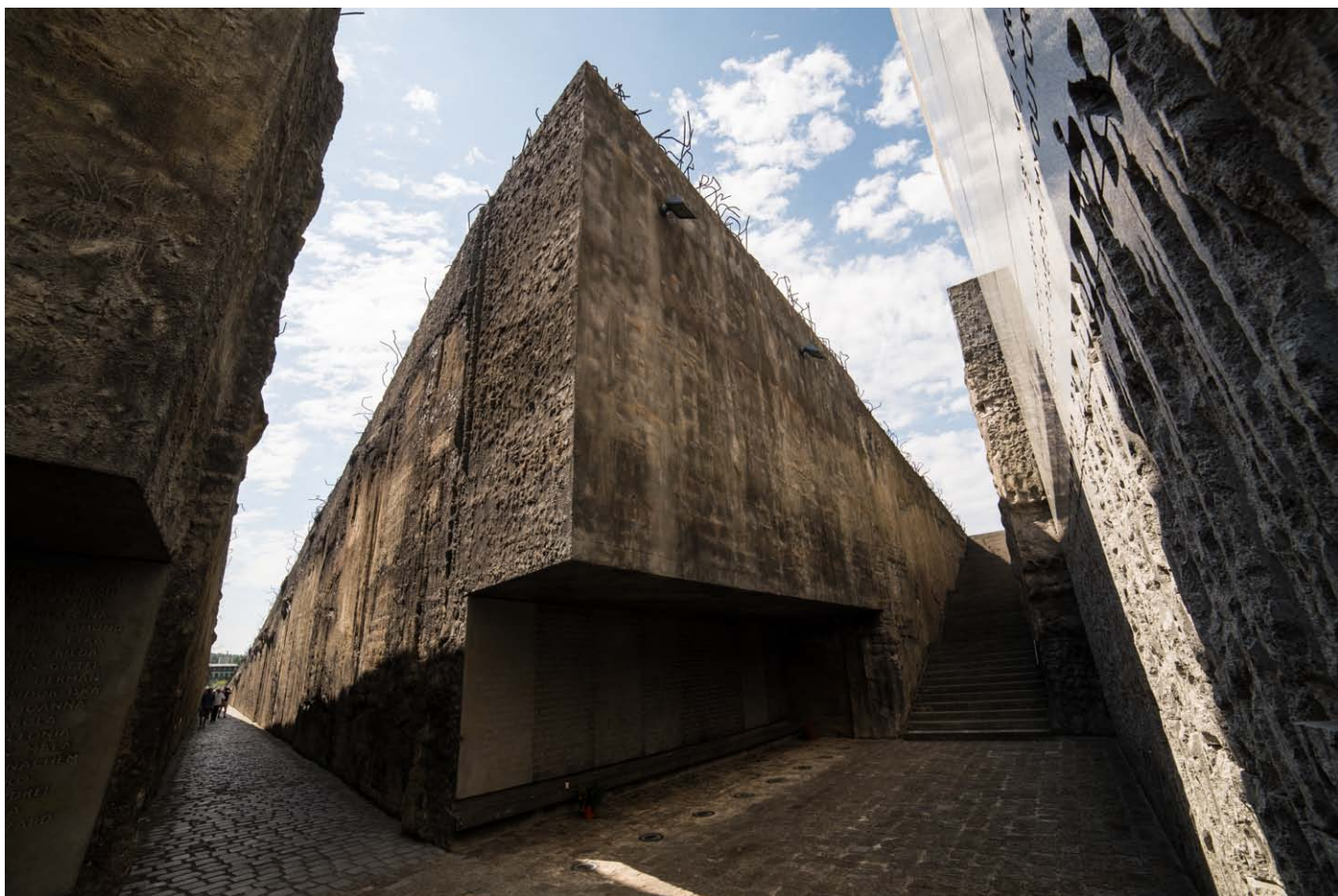
Kapliczka św. Jana Nepomucena w Bełżcu
Kapelle des. hl. Johannes Nepomuk in Bełżec



Święcenie pól w Brzezinach | Felderweihe in Brzeziny



Bunkier linii Mołotowa w okolicach Szalenika-Kolonii
Bunkren der Molotow-Linie in der Nähe von Szalenik-Kolonia



Muzeum – Miejsce Pamięci w Belżcu | Das ehemalige Vernichtungslager Belzec

JARMARK ŚWIĘTEGO WAWRZYŃCA W BEŁŻCU

JAHRMARKT DES HL. LAURENTIUS IN BEŁŻEC



Stoiska handlowe | Verkaufsstände



Jarmarczne smakowitości | Etwas Schmackhaftes auf dem Jahrmarkt





Powiatowe Zawody Sportowe w Bełżcu | Kreissportwettbewerb in Bełżec



Siedziba Urzędu Gminy w Bełżcu (fot. UG) | Gebäude des Gemeindeamtes in Bełżec



Gmina
Jarczów



Zdzisław
Franciszek Wojnar

Wójt Gminy Jarczów

Gmina

JARCZÓW

Gmina Jarczów położona jest głównie na Grzędzie Sokalskiej. Zajmuje tereny rolnicze, a brak przemysłu gwarantuje bardzo niskie zanieczyszczenie przyrody i duże ilości czystego powietrza. W obrębie gminy znajdują się piękny zalew Leliszka, użytek ekologiczny Korhynie (rosną tu m.in. zagrożone wyginięciem: szafirek miękkolistny, obuwik pospolity, miłek wiosenny, storczyk purpurowy i zawilec wielkokwiatowy) i rozległe tereny leśne. Wśród nich należy wyróżnić zajmujący 12,41 ha rezerwat „Las Lipowy” w uroczysku „Bukowiec”, w którym chroniony jest starodrzew lipy drobnolistnej, z pomnikowymi ponad 100-letnimi okazami. Duża część gminy objęta jest programem Natura 2000.

Z zabytków należy wymienić odremontowaną dawną cerkiew z połowy XVIII wieku, kopiec im. Józefa Piłsudskiego, który usypali mieszkańcy w 1936 roku, drewniany dwór z około 1900 roku w Korhyniach, bramę – dzwonnice z 1820 roku towarzyszącą kościołowi, który postawiono w 1978 roku w miejscu świątyni z 1425 roku z Chodywaniec, kościół parafialny w Gródku z połowy XIX wieku (styl klasycystyczny) i drewniany młyn z lat 20. XX wieku w Nedeżowie.

Zachęcamy do odwiedzenia gminy Jarczów, w której można wiele zobaczyć i miło spędzić wolny czas.

Zapraszamy!

Gemeinde Jarczów

Die Gemeinde Jarczów liegt vorwiegend auf Grzęda Sokalska. Das Gebiet wird vor allem landwirtschaftlich genutzt. Es gibt kaum Industrie, so dass die Gemeinde eine üppige Natur und Unmengen an frischer Luft garantiert. In der Umgebung befinden sich: ein wunderschöner Waldsee Leliszka, eine Ökonutzfläche mit seltenen Steppenpflanzen (u.a. vom Aussterben bedrohte Arten wie Schopf-Traubenhyazinthe, Gelb-Frauenschuh, Frühlings-Adonis, Purpur-Knabenkraut, großes Windröschen) und große Waldkomplexe. Besonders zu erwähnen ist ein Naturreservat „Lindenwald“ in Uroczysko Bukowiec, das 12,41 ha groß ist und wo der Altbestand der kleinblättrigen Linde unter Schutz steht. Die ältesten Linden sind ca. 100 Jahre alt. Einen großen Teil der Gemeinde schließt Natura 2000 ein.

Zu den Sehenswürdigkeiten der Gemeinde gehören die ehemalige unierte Holzkirche aus dem XVIII. Jh., der Piłsudski-Hügel, der zu Ehren von Józef Piłsudski im Jahre 1936 von den Einwohnern aufgeschüttet wurde, der Holzherrenhof in Korhynie aus dem Jahre 1900, der Torglockenturm vom Jahre 1820 und die Kirche vom Jahre 1978, die an der Stelle erbaut wurde, wo schon 1425 eine Kirche in Chodywańce stand, die Pfarrkirche im klassizistischen Stil aus dem XIX Jh. in Gródek und die Holzmühle aus den zwanziger Jahren des XX. Jahrhunderts in Nedeżów.

Wir laden Sie ein, die Gemeinde Jarczów zu besuchen, wo es viel zu sehen gibt und wo man sehr angenehm die Zeit verbringen kann.



Widok na Grzędę Sokalską z Jarczowa | Blick auf Grzęda Sokalska



Kopiec im. Józefa Piłsudskiego w Jarczowie | Piłsudski - Hügel in Jarczów



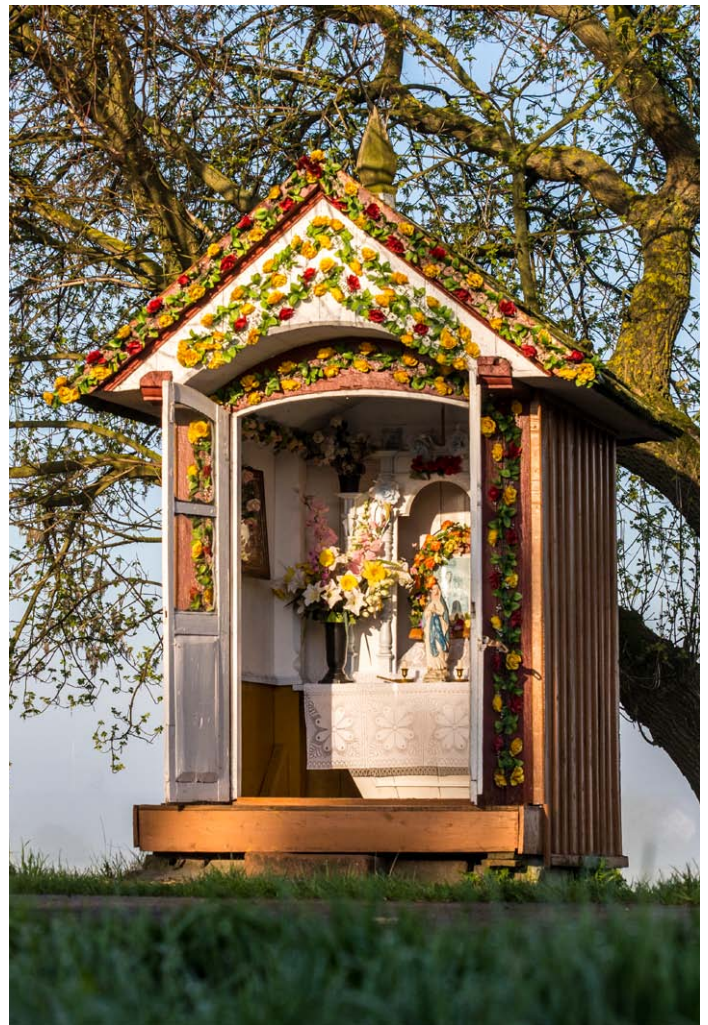
Lotnicza panorama Jarczowa | Luftaufnahme der Gemeinde Jarczów



Dawna cerkiew w Jarczowie | Unierte Kirche in Jarczów



Śródleśna mogiła w Leliszce
Waldgrab in Leliszka



Kapliczka domkowa w Wierszyczycy
Kapelle in Wierszyczca



Kościół pw. św. Stanisława Biskupa w Jarczowie | Kirche des hl. Stanislaus von Krakau in Jarczów





Dzwonnica i kościół w Chodywańcach | Glockenturm und Kirche in Hodywańce

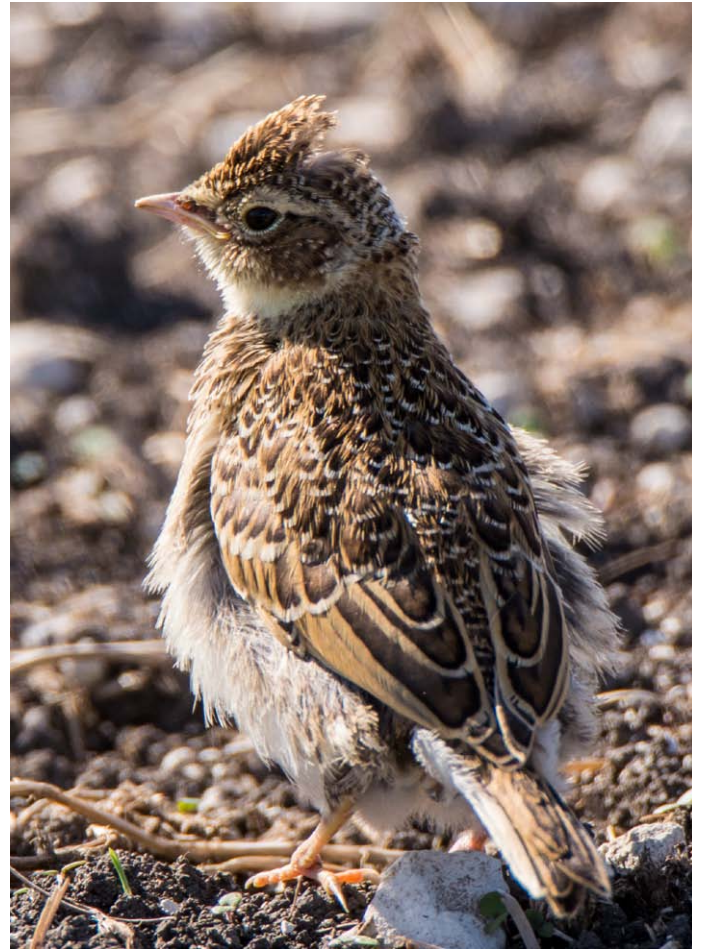


Dworek w Korhyniach | Holzherrenhof in Korhynie

UŻYTEK EKOLÓGICZNY W KORHYNIACH ÖKONUTZFLÄCHE IN KORHYNIE



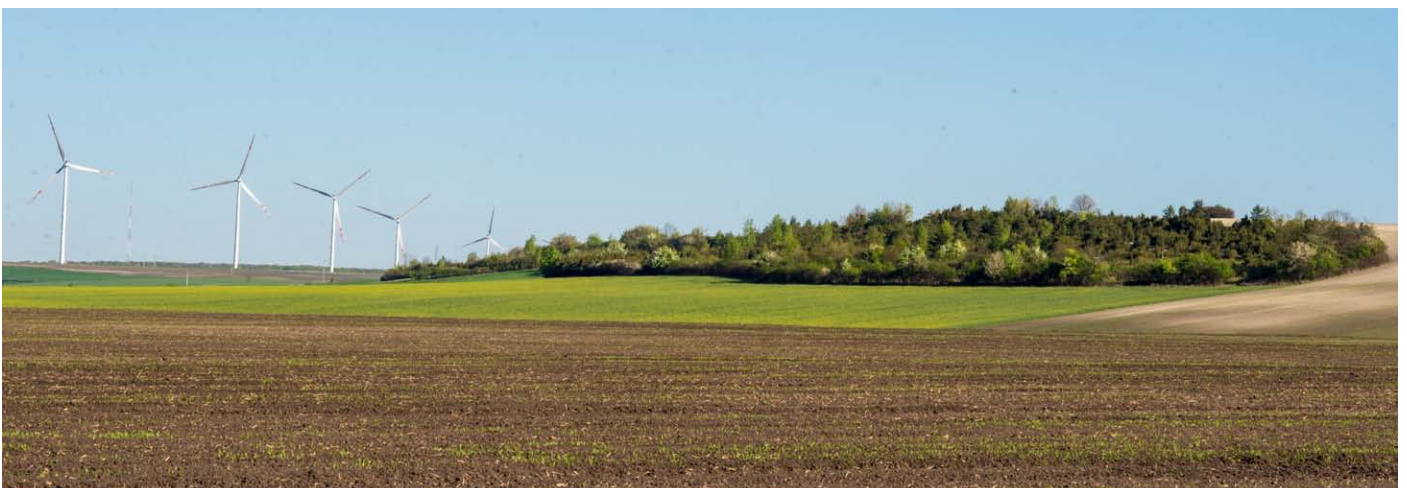
Szafirek miękolistny
Schopfige Traubenhyazinthe



Skowronek | Feldlerche



Jaszczurka zwinka | Zauneidechse



Użytek ekologiczny w Korhyniach | Ökonutzfläche in Korhynie

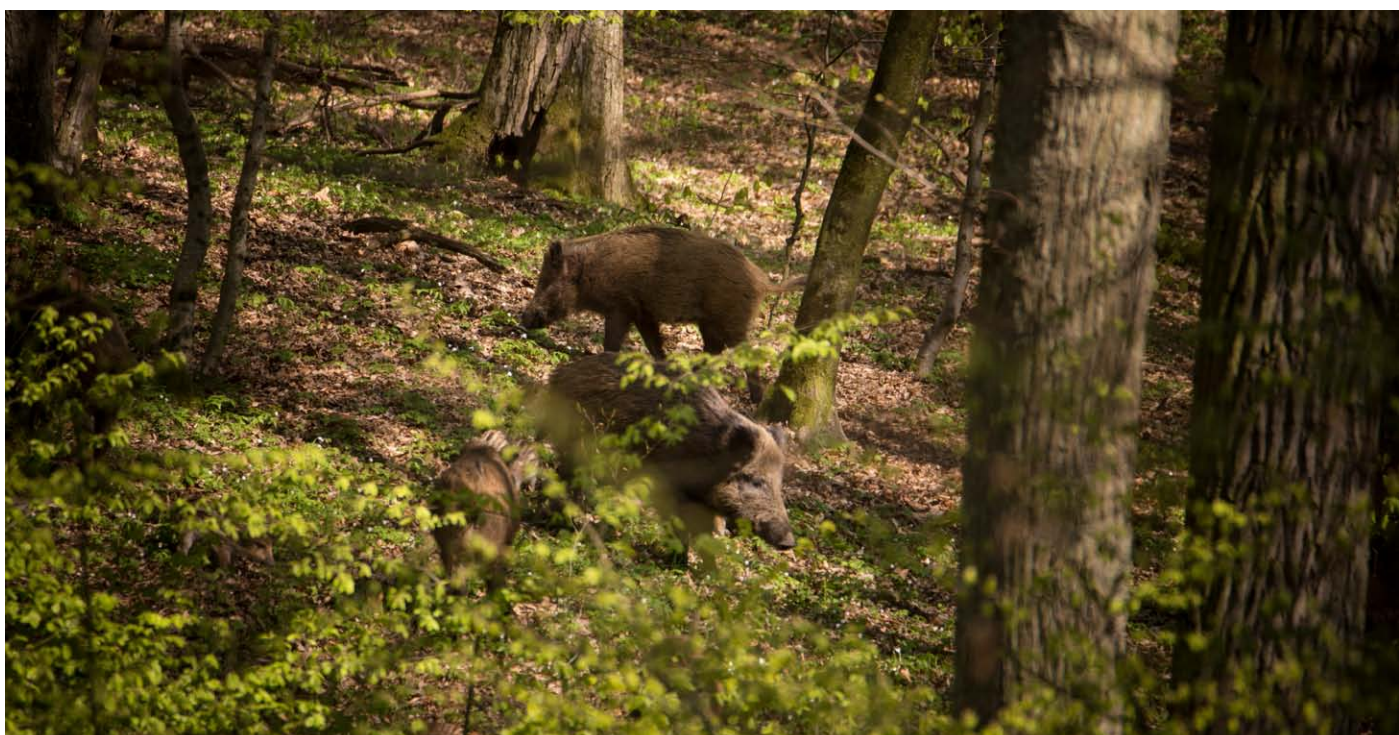
**„LAS LIPOWY”
W „UROCZYSKU BUKOWIEC”
LINDENWALD IN BUKOWIEC**



Podkolan biały
Zweiblättrige Waldhyazinthe



Lilia złotogłów | Türkenbund-Lilie



Dziki w rezerwacie „Las Lipowy” | Wildschweine im Reservat ‚Lindenwald‘



Farma wiatrowa w Gródku
Windfarm in Gródek



Odkryj roztoczańskie KRYNICE



Janusz Bałabuch

Wójt Gminy Krynice

Gmina Krynice – położona malowniczo między Roztoczem Środkowym a Grzędą Sokalską, zachwyca wyżynnym krajobrazem ze wzgórzami, urozmaiconym obniżeniem szerokiej doliny rzeki Kryniczanki z malowniczym zalewem.

Warto przyjechać w te okolice, by odkryć niezwykle widoki i piękno drewnianych świątyń, ukryte w modrzewiowym kościółku w Krynicach. Podążyć szlakiem partyzanckim i odwiedzić Dzierążnię, a w niej odrestaurowany kompleks parkowo-dworski. Aktywnie odpocząć nad zalewem w Krynicach, łowiąc ryby i pływając kajakiem lub rowerem wodnym, udać się na spacer wzdłuż brzegów zalewu, skorzystać z infrastruktury towarzyszącej (altana, miejsce na ognisko, grill). Wybrać się na wycieczkę szlakami rowerowymi, ciągnącymi się po drogach gminnych, by poznać nowe smaki i lokalne produkty – olej rzepakowy tłoczony tradycyjnie, pączki kapuściane, miody i krynicką oranżadę. Wziąć udział w cyklicznych imprezach kulturalnych, m.in. gminnym święcie sportu, sobótce wędkarskiej, zawodach pożarniczo-sportowych i gminnym święcie plonów, obejrzyć wystawę rzeźb, malarstwa plenerowego i krajobraz z punktów widokowych.

Zapraszamy!

Entdecken Sie Krynice auf Roztocze

Die Gemeinde Krynice, malerisch zwischen den Landstrichen Mittel-Roztocze und Grzęda Sokalska gelegen, bezaubert mit ihrer hügeligen Hochlandschaft, mit der breiten Talsenkung des Flusses Kryniczanka und mit einem schönen See.

Es lohnt sich, hierher zu kommen, um ungewöhnliche Aussichten zu genießen und die Schönheit der alten Holzkirchen verborgen in der Lärchenholzkirche in Krynice zu entdecken. Man kann den historischen Partisanenwanderweg entlang wandern und dabei Dzierążnia besuchen, wo sich eine neu sanierte Hof-Park-Anlage befindet. Aktiv erholt man sich am See in Krynice, man kann angeln, Kajak oder Tretboot fahren, den See entlang wandern oder einfach am See grillen. Man kann auch Radtouren machen und dabei lokale Produkte kennen lernen und probieren, wie z.B. frisch gepresstes Rapsöl, Pfannkuchen mit Sauerkraut, Honig und Limonade aus Krynice. Man kann auch an verschiedenen Veranstaltungen teilnehmen, wie z.B. an einem Gemeindefest, Mittsommerfest, Feuerwehrsportfest und dem Gemeinde - Erntedankfest. Man kann sich auch die Ausstellung der Skulpturen und Freilichtgemälden, aber auch die Landschaft von Aussichtspunkten ansehen.

Wir laden ein!



Panorama gminy Krynice | Panorama der Gemeinde Krynice



Zabytkowy ołtarz w kościele w Krynicach
Altar in der Kirche von Krynice



Obraz Matki Bożej | Mariengemälde

Kościół pw. św. Stanisława Biskupa w Krynicach
Kirche des hl. Stanislaus von Krakau in Krynice

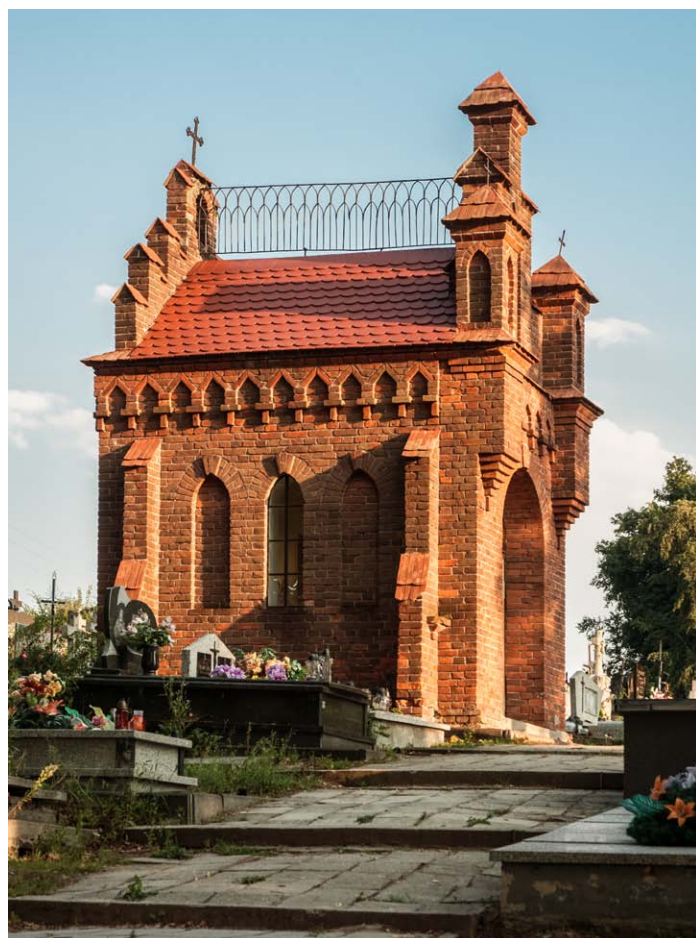




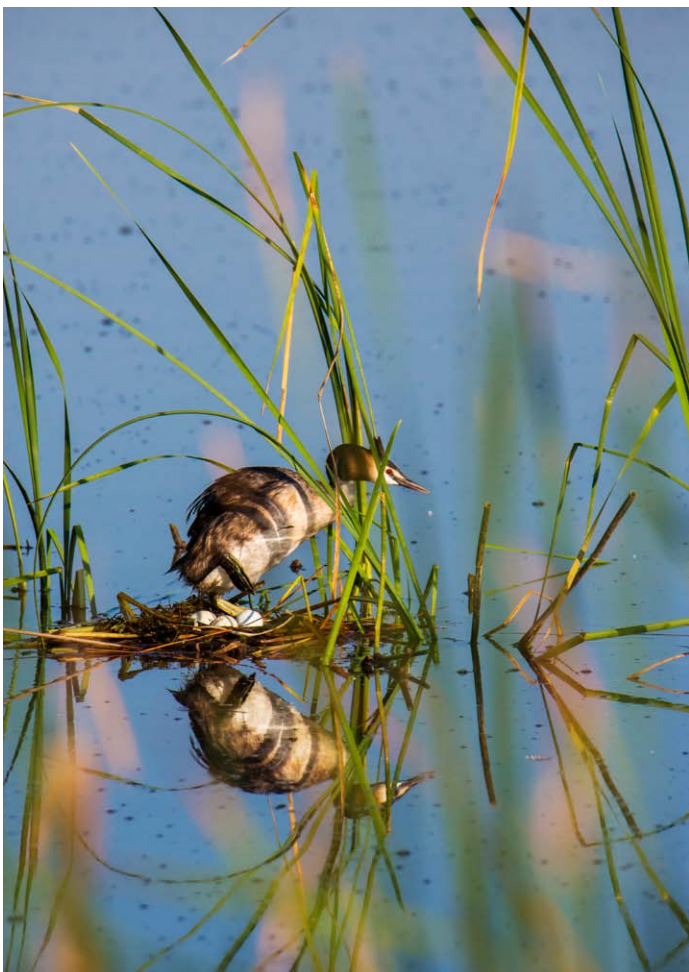
Park podworski w Krynicach | Parkanlage am ehemaligen Herrenhof in Krynice



Przydrożny krzyż w Krynicach
Flurkreuz in Krynice



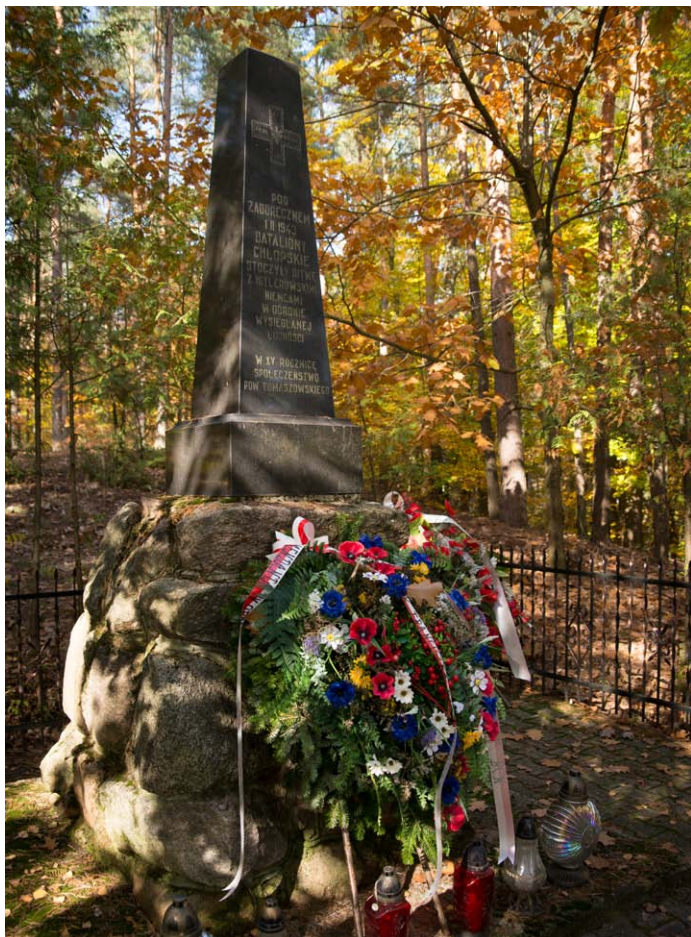
Kaplica grobowa Lipczyńskich w Krynicach
Grabkapelle der Familie Lipczyński in Krynice



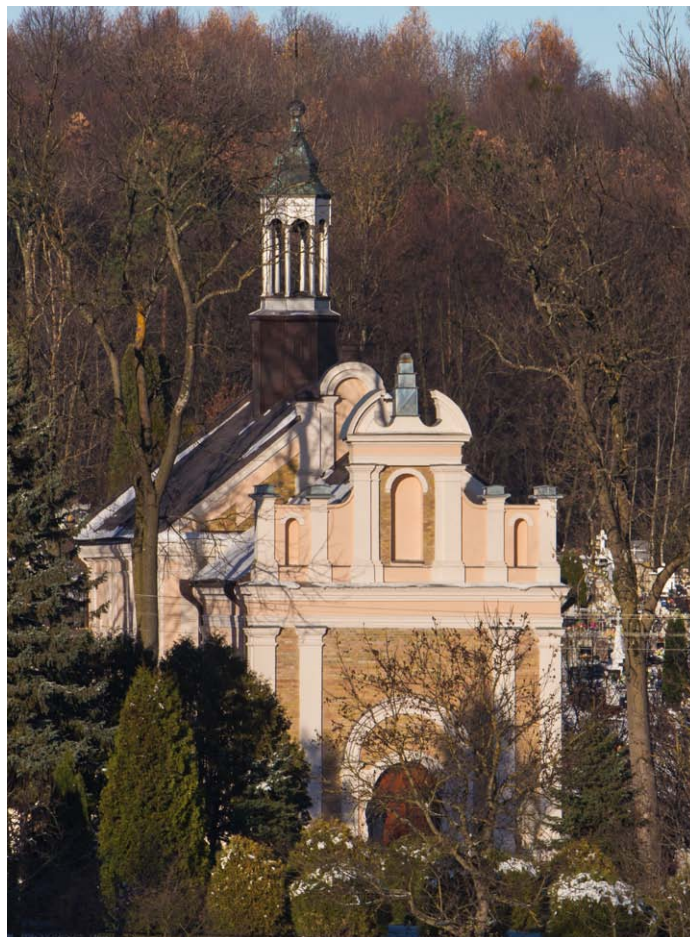
Perkoz dwuczuby | Haubentaucher



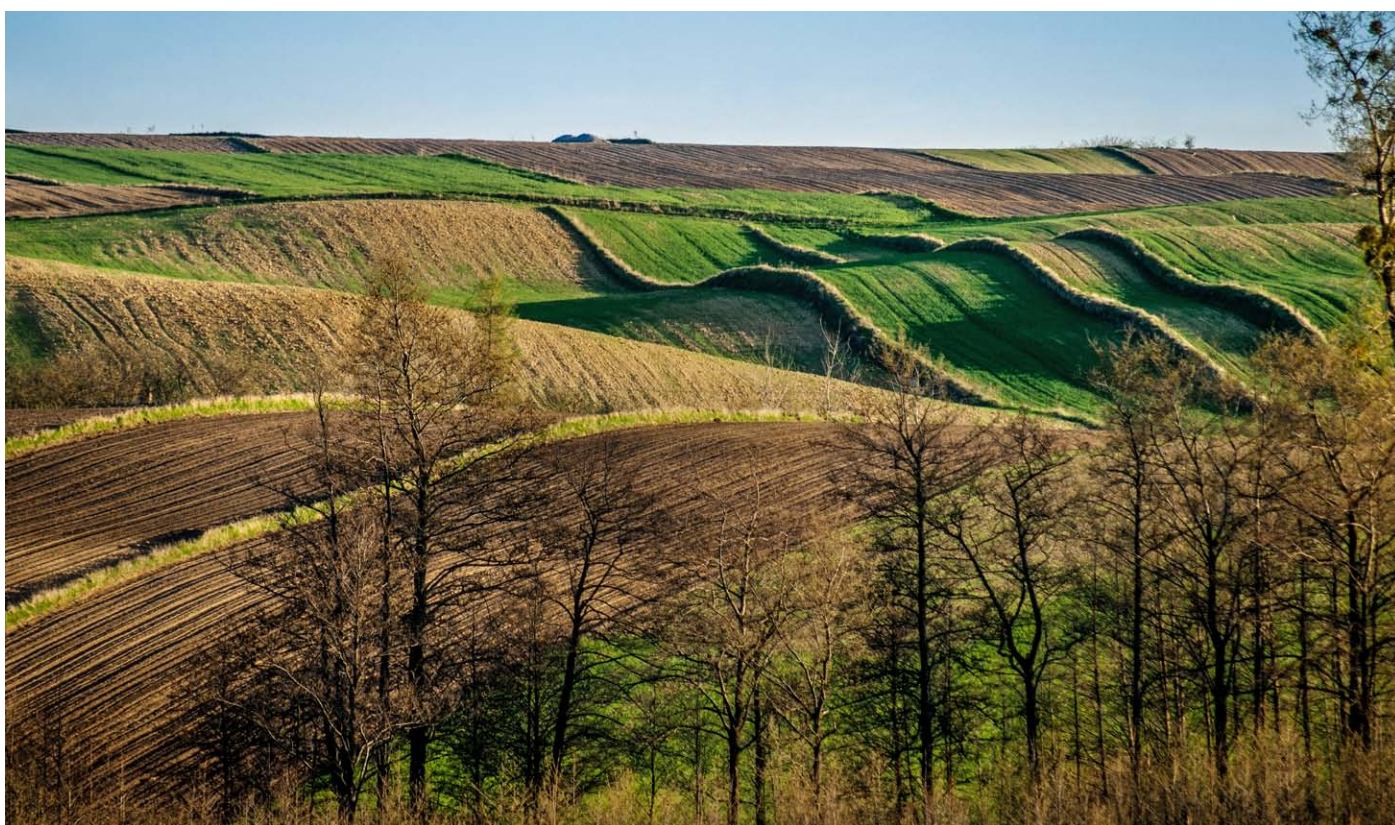
Szczupak | Hecht



Pomnik Żołnierzy BCh w Zaborecznie
Enkmal zur Erinnerung an die Soldaten der
polnischen Bauernbataillone in Zaboreczno



Kościół pw. św. Marii Magdaleny w Dzierążni
Kirche der hl. Maria Magdalena in Dzierążnia



Mozaika pól w okolicach Dzierążni | Felder bei Dzierążnia

Kapliczka św. Antoniego w Żwiartowie
Kapelle des hl. Antonius in Żwiartów





Pałac w Dzierążni | Palais in Dzierążnia



Wnętrze pałacu | Das Innere des Palastes



Sarny – mieszkańcy krynickich pól | Bewohner der Felder von Krynice



Zajac szarak | Feldhase

Panorama z okolic Polan
Umgebung von Polany



Rowerem po LUBYCZY



Tomasz Leszczyński
Burmistrz
Lubyczy Królewskiej

Gmina Lubycza Królewska położona jest w obrębie malowniczych krajobrazów Roztocza Wschodniego, Kotliny Pobuża i Grzędy Sokalskiej. To tutaj znajduje się jedno z największych przejść granicznych z Ukrainą: Hrebenne – Rawa Ruska.

Liczne szlaki i ścieżki rowerowe na terenie gminy są doskonałym miejscem do aktywnego odpoczynku. Co roku w Lubyczy organizowany jest Międzynarodowy Roztoczański Rajd Rowerowy, którego trasy prowadzą po Polsce i Ukrainie. To tu znajduje się najwyższe wzniesienie w województwie lubelskim – Krągły Goraj, wokół niego można napotkać ślady burzliwej historii tych terenów, czyli schrony bojowe linii Mołotowa. Podczas wycieczki rowerowej warto podążać szlakami niezwykłych zabytków sztuki sakralnej. Atrakcją w skali światowej jest stanowisko geologiczne z fragmentami skrzemieniałych drzew w Siedliskach. Warto odwiedzić tam Muzeum Wsi, w którym można obejrzeć skamieliny liczące 20 milionów lat. Gmina oferuje także cykliczne imprezy kulturalne, m.in. zawody pożarniczo-sportowe, Dni Lubyczy, wianki czy gminne dożynki.

Zapraszamy!

Mit dem Fahrrad durch Lubycza

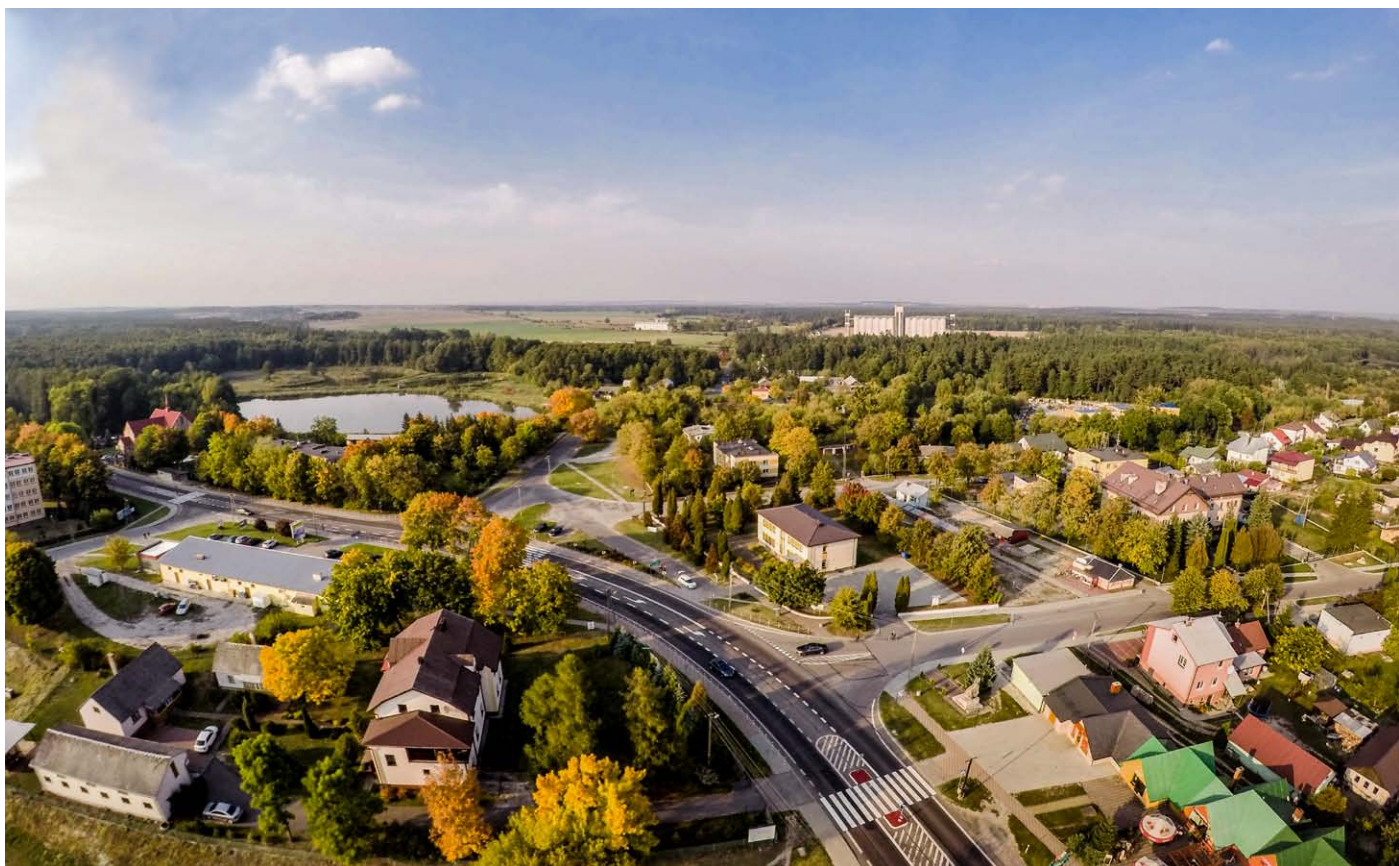
Die Gemeinde Lubycza Królewska liegt an der Grenze zwischen Ost-Roztocze, Kotlina Podbuża und Grzęda Sokalska, woraus die große Vielfalt der Landschaft und der Natur resultiert. Hier befindet sich der größte Grenzübergang mit der Ukraine: Hrebenne – Rawa Ruska. Viele Wanderwege und Fahrradwege auf dem Gemeindegebiet ermöglichen eine aktive Erholung. Jedes Jahr wird in Lubycza Królewska die Internationale Fahrradtour von Roztocze organisiert, deren Routen bis hin in die Ukraine führen. Hier befindet sich der größte Berg in der Woiwodschaft Lublin – Krągły Goraj. Ringsherum kann man die Spuren der stürmischen Geschichte dieser Region sehen, d. h. die Bunker der Molotow-Linie aus dem II. Weltkrieg. Während der Radtour lohnt es sich, außergewöhnliche sakrale Architekturdenkmäler zu besuchen. Zur Attraktion vom Weltrang gehört fossiler Wald in Siedliska, im Dorfmuseum kann man kleine und ganz große Exemplare von versteinerten Bäumen in verschiedener Form im Alter von 20 Millionen Jahren sehen.

Die Gemeinde bietet auch jedes Jahr Kulturveranstaltungen an, wie z.B. Feuerwehrsportfest, Tage der Gemeinde oder das Erntedankfest.

Wir laden herzlich ein!



Kościół pw. MB Różańcowej w Lubyczy Królewskiej i obraz MB Różańcowej
Kirche unserer Lieben Frau von Rosenkranz in Lubycza królewska
und das Gemälde unserer Lieben Frau von Rosenkranz



Panorama gminy Lubycza Królewska (fot. UM) | Panorama der Gemeinde Lubycza Królewska

Cerkiew pw. św. Mikołaja w Hrebennem
Unierte Kirche des hl. Nikolaus in Hrebenne





Muzeum Skamieniałych Drzew w Siedliskach
Fossilienmuseum in Siedliska



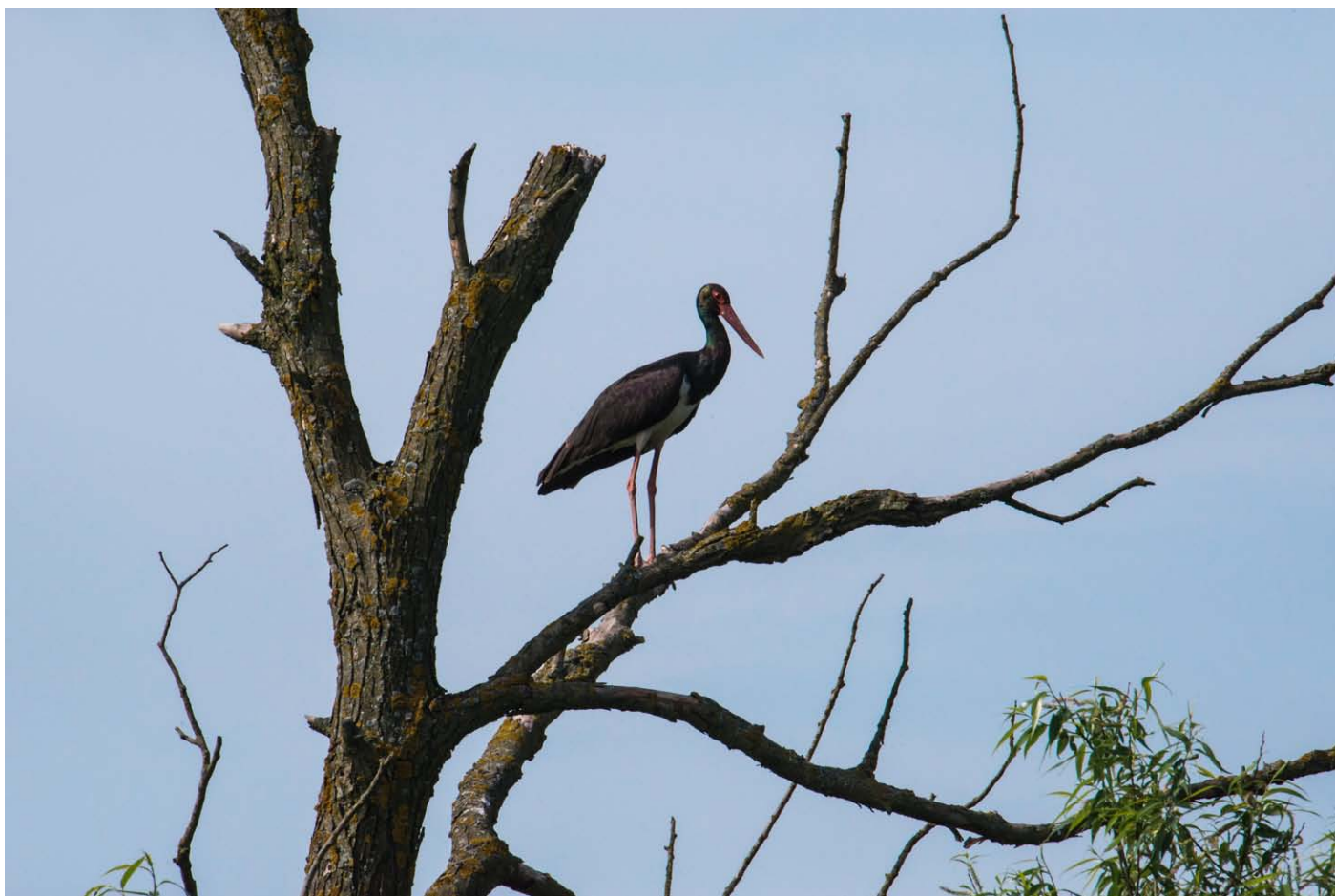
Ruiny cerkwi w Kniaziach
Ruinen der unierten Kirche in Kniazie



Pólny krzyż w Żurawcach
Flurkreuz in Żurawce



Widok na dawną cerkiew w Żurawcach | Blick auf die ehemalige unierte Kirche in Żurawce



Bocian czarny w Potokach | Schwarzstorch in Potoki



Bunkier linii Mołotowa w Dębach | Bunker der Molotow-Linie in Dęby



Urokliwe wierzby w Lubyczy Królewskiej | Zauberhafte Weiden bei Lubycza Królewska



Łan czosnku niedźwiedziego w lubyckich lasach | Bärlauchfeld



Międzynarodowy Roztoczański Rajd Rowerowy (fot. UM) | Internationale Fahrradtour von Roztocze



Powiatowe Zawody Strażackie w Lubyczy Królewskiej | Kreisfeuerwehrsportfest in Lubycza Królewska



Zespół Pogranicze (fot. UM) | Volksgruppe 'Pogranicze'



Budynek Zespołu Szkół w Lubyczy Królewskiej | Schulzentrum in Lubycza Królewska





Gmina ŁASZCZÓW



Cezary Girgiel

Burmistrz Łaszczowa

Gmina Łaszczów położona jest we wschodniej części powiatu tomaszowskiego, w centralnej części Grzędy Sokalskiej. Na jej terenie stykają się dwie krainy geograficzne: Roztocze i Wyżyna Lubelska. Powierzchnia gminy wynosi 128 km kw. Gmina składa się z 28 miejscowości i zamieszkuje ją 6,3 tys. osób (2,2 tys. to mieszkańcy miasta Łaszczów).

Teren, urozmaicony doliną Huczwy, porośnięty reliktową roślinnością i pomnikowymi drzewami, jest miejscem ciekawym turystycznie. Występują tu rzadkie gatunki ptaków i roślin. Do wędrówek zachęcają nieskażone powietrze, krajobraz i pomniki przyrody: „Las Lipowy” w uroczysku „Bukowiec”, Skarpa Dobużańska, Stawy Łaszczowskie (użytek ekologiczny) i ciekawa architektura – pałac, dwory i kościoły.

- Zespół kościoła pw. św. św. Apostołów Piotra i Pawła w Łaszczowie, wybudowany w latach 1749-1751, do 1773 roku administrowany był przez jezuitów. W kościele znajdują się relikwie błogosławionego Stanisława Kostki Starowiejskiego.
- Zespół pałacowy z parkiem krajobrazowym – dawny klasztor jezuitów pochodzi z 1828 roku, na wielką rezydencję przebudowany w 1920 roku. Został zniszczony w 1945 roku.

Gemeinde Łaszczów

Die Gemeinde Łaszczów liegt im östlichen Teil des Landkreises Tomaszowski, im Zentrum des Landstriches Grzęda Sokalska. Hier treffen sich auch zwei große geografische Regionen: Roztocze und Lubliner Hochebene. Die Fläche der Gemeinde beträgt 128 km², die Gemeinde besteht aus 26 Ortschaften, die Zahl der Einwohner beträgt 6,3 Tsd. (davon 2,2 Tsd. sind Einwohner der Stadt Łaszczów).

Die Attraktivität der Gemeinde beruht auf der abwechslungsreichen Landschaft mit dem Fluss Huczwa und seinem mit Reliktpflanzen und Naturdenkmal-Bäumen bewachsenen Tal. Es treten hier seltene Pflanzen- und Vogelarten auf. Zu Wanderungen locken frische Luft, die Landschaft, Naturdenkmäler, das Flora-Naturreservat Skarpa Dobużańska und die Ökonutzfläche Stawy Łaszczowskie.

Sehenswert sind auch die Architekturdenkmäler: die Kirche der hl. Aposteln Petrus und Paulus in Łaszczów, gebaut in den Jahren 1749-1751, bis zum Jahre 1773 unter den Jesuiten. In der Kirche gibt es Reliquien des selig gesprochenen Stanisław Kostka Starowiejski. Hier besucht man auch das Schloss (das ehemalige Jesuitenkolleg, nach der Auflösung des Jesuitenordens wurde es zur Resi-

- Synagoga – to pozostałość po zamku zniszczonym w 1702 roku przez wojska szwedzkie, w 1782 roku odkupionym od właściciela miasta przez gminę żydowską.
- Zespół kościoła pw. NMP i św. Stanisława w Nabrożu (sanktuarium) – w 1411 roku dziedzic Nabroża Jan Sumik z żoną Agnieszką ufundował kościół, który następnie spłonął. Kolejne świątynie również uległy zniszczeniu, fundatorem jednej z nich był Samuel Łaszcz, strażnik koronny. Obecny kościół został odnowiony w 1951 roku po częściowym spaleniu w 1944 roku. Największym skarbem parafii jest wizerunek Matki Bożej Szkaplerznej.
- Zespół dworski w Nadolcach i Dobużku oraz kamienne kolumny i przydrożne figury.

Ciekawe warunki przyrodnicze, bogata historia i dziedzictwo kulturowe, a także rozbudowana infrastruktura społeczno-gospodarcza – to wszystko tworzy gminę Łaszczów. Nie można nie zachwycić się naszą okolicą.

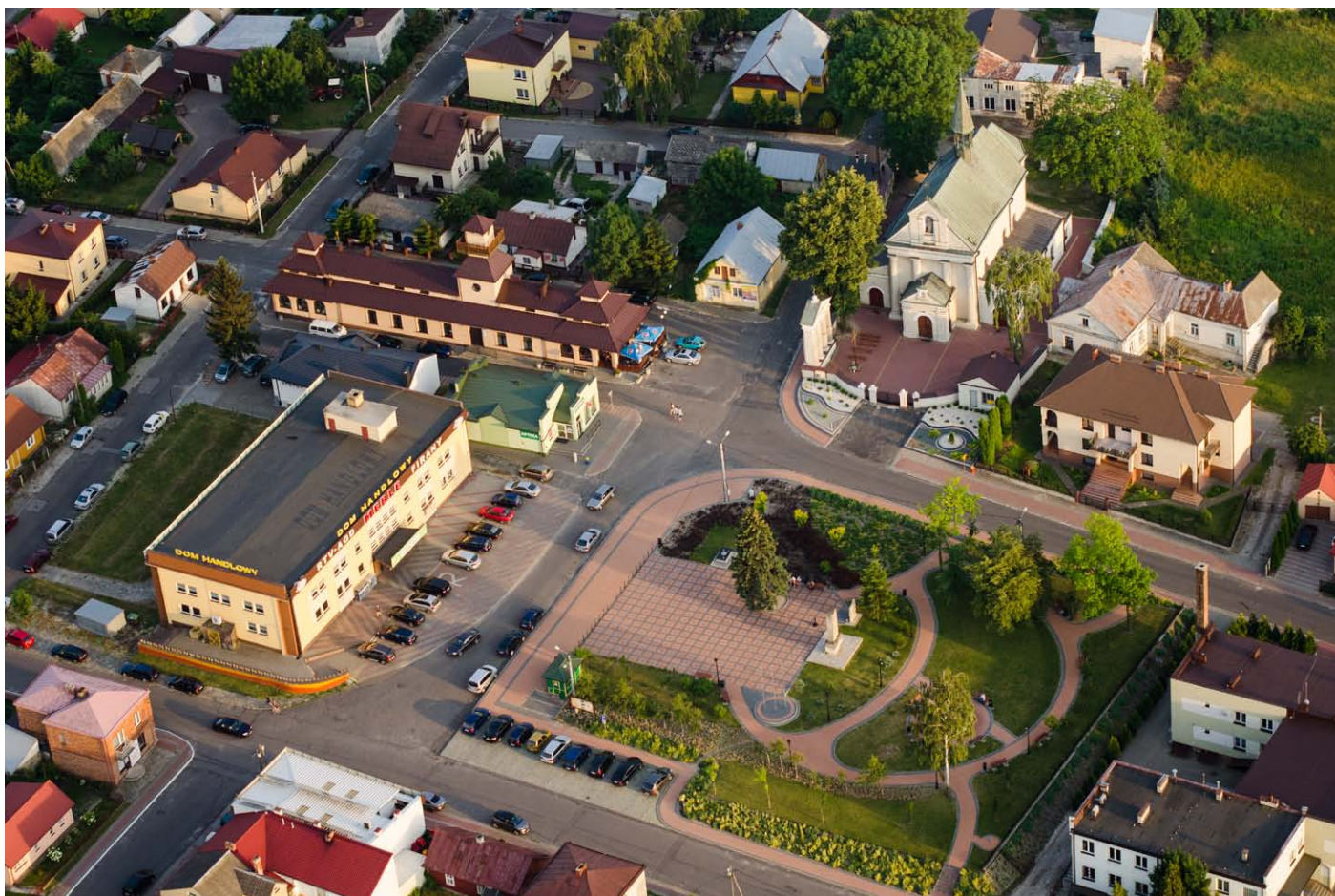
Zapraszamy!

denz der Familie Szeptyccy umgebaut)) mit einem Landschaftsschutzpark aus dem XIX. Jh., zerstört im Jahre 1945, und zwei Herrenhauskomplexe in Nadolce und Dobużek. Es lohnt sich die Marienpilgerstätte in Nabroź zu besuchen, die schon im Jahre 1411 gestiftet wurde. Am wertvollsten ist in der Kirche das Gemälde der Heiligen Mutter. Auf dem Gemeindegebiet gibt es auch viele Steinsäulen und Heiligenfiguren. Vom multinationalen Erbe von Łaszczów zeugen die Überreste der Synagoge, erbaut anstelle des im Jahre 1702 durch schwedische Truppen zerstörten Schlosses, gekauft von der jüdischen Gemeinde im Jahre 1782. Ein Denkmal im Zentrum von Łaszczów erinnert an die vielen Nationen, die die Gemeinde Łaszczów bewohnt haben. Darüber hinaus gibt es in der Gemeinde einen Spazierweg mit Informationstafeln über die wichtigsten historischen Ereignissen.

Interessante Landschaften, eine reiche Geschichte und multikulturelles Erbe, sowie eine gut entwickelte sozial-wirtschaftliche Infrastruktur, das alles bildet die Gemeinde Łaszczów. Man kommt nicht daran vorbei, sich für diese Gegend zu begeistern. Herzlich willkommen!



Łaszczów z lotu ptaka | Łaszczów aus der Vogelperspektive



Widok na rynek w Łaszczowie | Markt in Łaszczów



Stawy w Nadolcach o świcie | Teiche in Nadolce am Frühmorgen



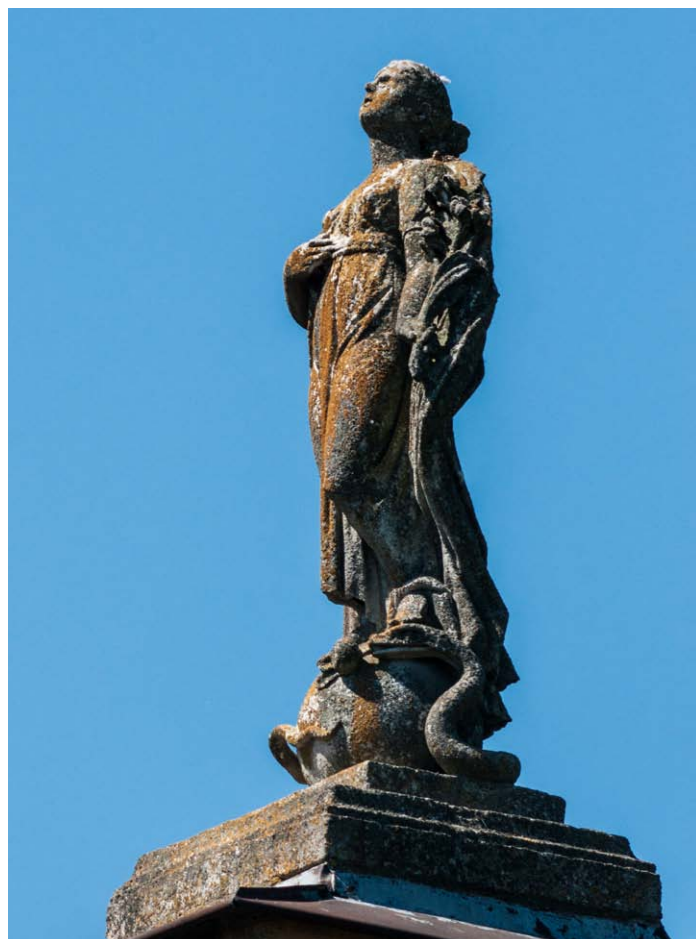
Dawna synagoga w Łaszczowie | Ehemalige Synagoge in Łaszczów

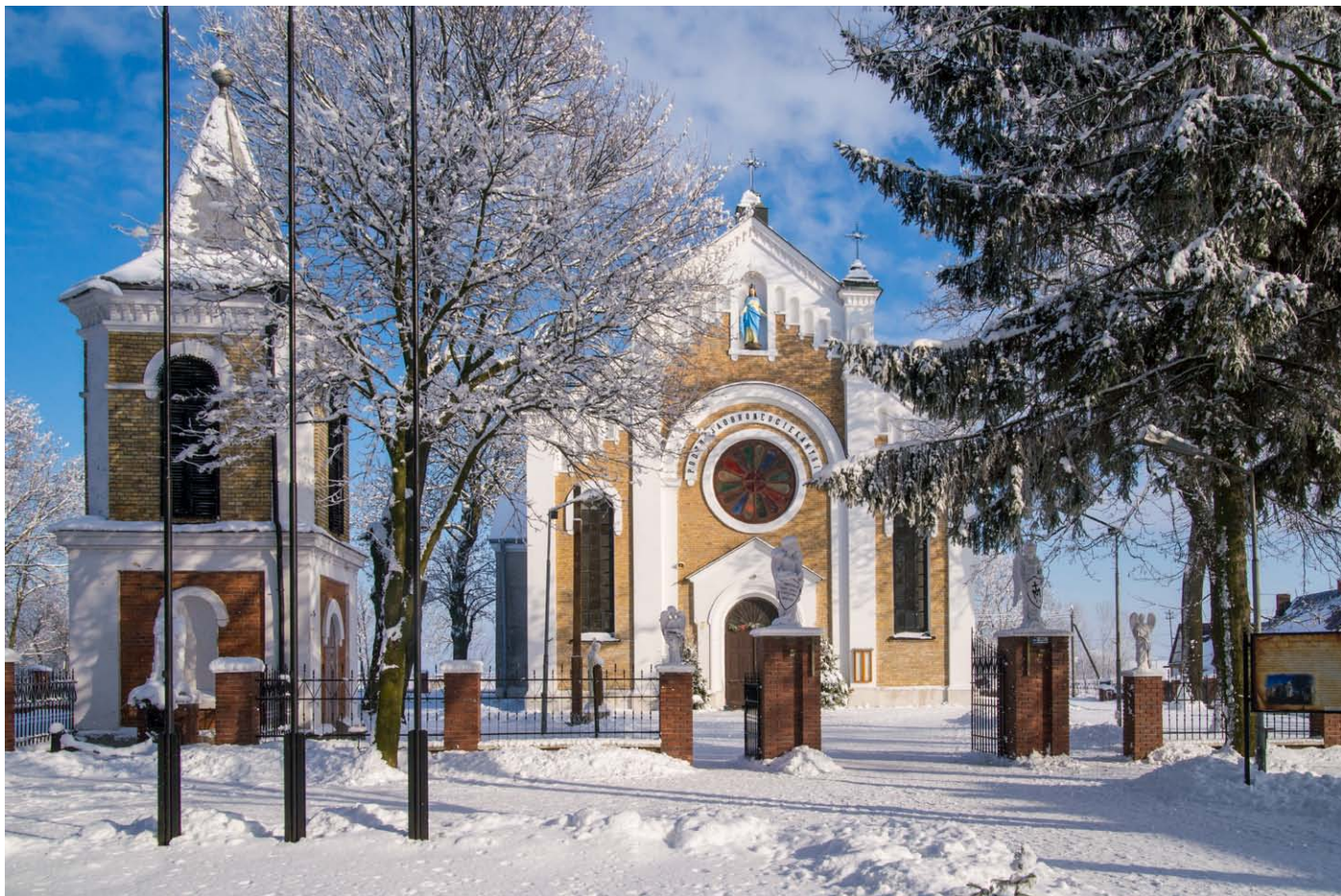


Ruiny pałacu Szeptyckich w Łaszczowie | Ruinen des Palastes der Familie Szeptycki



Zabytkowe kolumny | Steinsäulen Und Heiligenfiguren

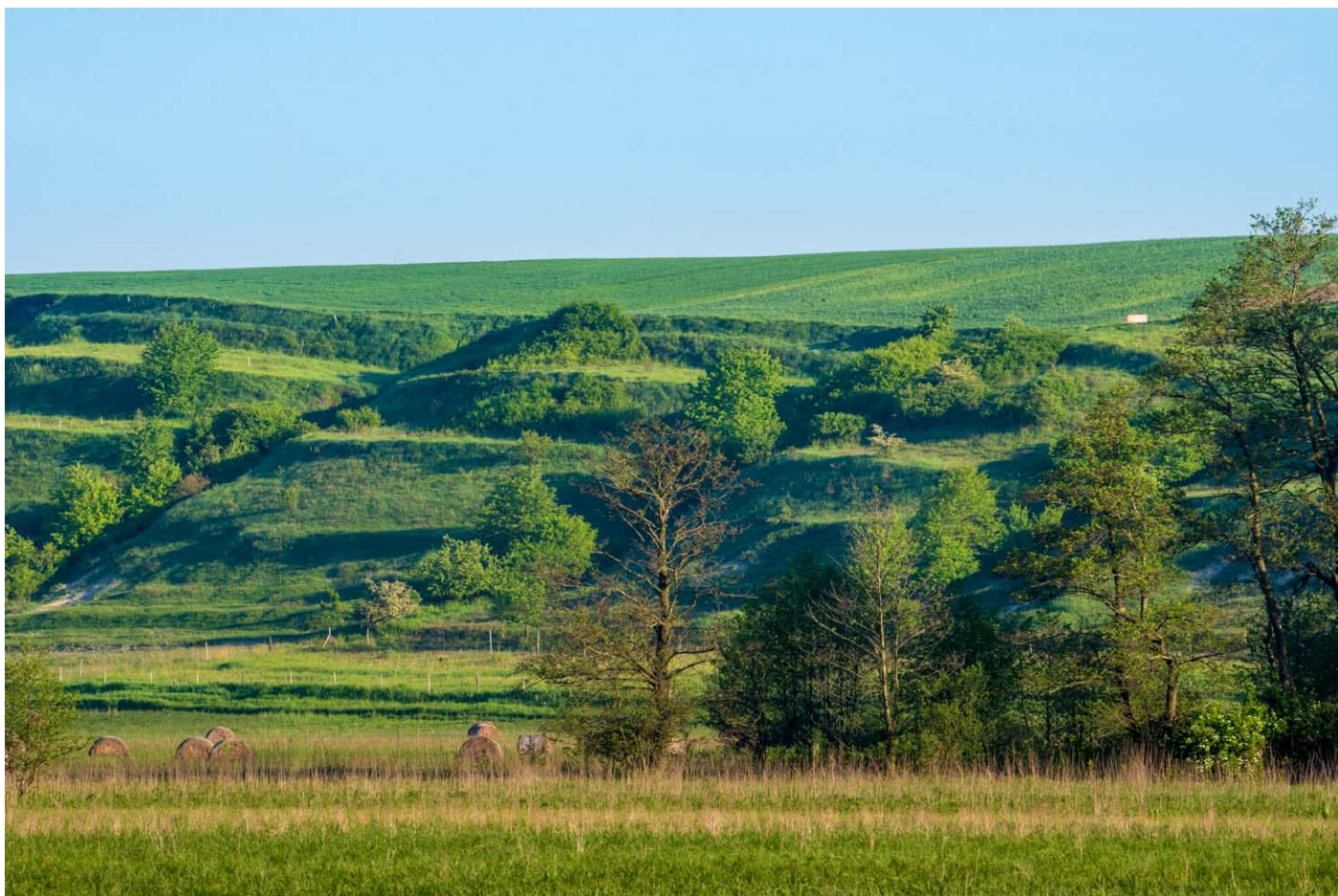




Kościół pw. Wniebowzięcia NMP w Nabrożu | Marienkirche in Nabrož



Dawny dwór w Dobużku | Das ehemalige Herrenhaus in Dobužek



Skarpa Dobużańska | Skarpa Dobużańska



Łoś na skarpie | Elch in der Böschung

STAWY ŁASZCZOWSKIE



Stawy w Nadolcach | Teiche in Nadolce



Dzikie gęsi na grobli w Nadolcach | Graugänse am Damm in Nadolce







Gmina

RACHANIE

Gmina Rachanie położona jest we wschodniej części Grzędy Sokalskiej i Roztocza Środkowego. Wyżynny krajobraz ożywiają wierzchowiny lessowe, wąwozy oraz doliny Wożuczynki i Rachanki. Wśród kilku kompleksów leśnych wymienić należy obfitujące w grzyby i jagody lasy: Siemierski, Sojnica, Werechański. Godny uwagi jest pomnik przyrody – dąb „Aleksander” w Grodysławicach-Kolonii.

Gmina Rachanie posiada szeroki wachlarz zabytków z różnych okresów historycznych.

Każda miejscowość ma swoją historię i wiele do zaoferowania. W Rachaniach zachowały się pozostałości zamku. Ładnie prezentuje się barokowy kościół. Z tego okresu pochodzi również świątynia w Wożuczynie. Warte obejrzenia są też pozostałości zamku i parku włoskiego. W Grodysławicach można zobaczyć dawną cerkiew prawosławną. Lepiej zachowany zespół w Pawłówce składa się z dworu, czworaka i parku. Warto też zajrzeć do Siemnicy, gdzie zachowały się resztki dworu z parkiem, czy do Żwiartówka, w którym stoi zabytkowy młyn.

Przez najciekawsze miejsca gminy prowadzi zielony „Szlak historyczny”, wytyczony z Tomaszowa Lubelskiego do Turkowic, przez Rachanie, Wożuczyn i Siemnice.

Piękne krajobrazy, świeże powietrze, ciekawa historia regionu i rozwinięta infrastruktura drogowa są zachętą dla turystów do odwiedzenia gminy Rachanie.



Roman Miedziak

Wójt Gminy Rachanie

Gemeinde Rachanie

Die Gemeinde Rachanie liegt auf dem Gebiet der Landstriche Grzęda Sokalska und Mittel-Roztocze. Das Bild der Hochlandschaft wird von weitläufigen Lösshügeln, tiefen Schluchten und dem Tal des Flusses Wożuczynka mit seinen Zuflüssen belebt. Unter einigen pilz- und heidelbeerenreichen Waldkomplexen befinden sich Las Siemierski, Sojnica und Las Werechański. Erwähnenswert ist das Naturdenkmal – die Eiche „Aleksander“ in Grodysławice-Kolonia. Die Gemeinde Rachanie besitzt viele Sehenswürdigkeiten aus allen Epochen. Jede Ortschaft hat ihre eigene Geschichte und viel zu bieten. In Rachanie sind die Überreste des Schlosses zu sehen, schön sieht die Barockkirche aus. Aus derselben Zeit kommt auch die Kirche in Wożuczyn. Auch sehenswert sind die Reste der Residenz und den Wehranlagen mit dem italienischen Park. In Grodysławice kann man eine ehemalige orthodoxe Kirche besuchen. Besser erhalten ist das Herrenhauskomplex in Pawłówka. Es lohnt sich, nach Siemnice oder nach Żwiartówek zu fahren, um sich die Reste des Herrenhauses oder die alte Mühle anzusehen. Die wichtigsten Sehenswürdigkeiten erkundet man entlang des grünen historischen Wanderweges ab Tomaszów Lubelski durch Turkowice, Rachanie bis nach Wożuczyn und Siemnice. Schöne Landschaften, frische Luft, interessante Geschichte der Region und eine gut entwickelte Verkehrsinfrastruktur regen die Touristen an, der Gemeinde Rachanie einen Besuch abzustatten.



Widok na Rachanie | Blick auf Rachanie



Widok na Woźuczyn | Blick auf Woźuczyn



Ruiny pałacu w Woźuczynie | Palastruinen in Woźuczyn



Słupy bramne dawnego pałacu w Woźuczynie | Tor-Säulen am ehemaligen Palast in Woźuczyn



Kościół pw. Królowej Świata w Grodysławicach | Marienkirche in Grodysławice



Kościół pw. Nawiedzenia NMP w Woźuczynie | Kirche der Maria-Heimsuchung in Woźuczyn

Kościół pw. Przemienienia Pańskiego w Rachaniach
Kirche der Verklärung des Herrn in Rachanie



Ołtarz główny w kościele w Rachaniach
Der Hauptaltar in der Kirche in Rachanie



Postać św. Jana Nepomucena w Woźuczynie
Der hl. Johannes Nepomuk in Woźuczyn





Kaplica pw. MB Łaskawej w Werechaniach | Kapelle der gnädigen Mutter Gottes in Werechanie



Kapliczka św. Jana Nepomucena w Rachaniach
Kapelle des hl. Johannes Nepomuk in Rachanie



Figura św. Jana Nepomucena w Żwiartówku
Figure des hl. Johannes Nepomuk in Żwiartówek



Dawny dwór w Rachaniach | Der ehemalige Herrenhof in Rachanie



Widok na Woźuczyn-Cukrownię | Blick auf Woźuczyn-Cukrownia

Schody prowadzące niegdyś do dworu
Treppen in das ehemalige Herrenhaus





SUSIEC

kraina lasów, rzek i słońca



Zbigniew Nakłcki

Wójt Gminy Susiec

Gmina Susiec charakteryzuje się niezwykle urodą krajobrazów. Jej powierzchnię w większości zajmują lasy. Tu znajdują się słynne roztoczańskie szumy – małe wodospady na rzekach Tanew, Jeleń, Potok Łosiniecki i Sopot tworzą niezapomniany widok i nastrój. Różnorodny krajobraz połądowanych połąci lasów i pól, duża liczba szlaków turystycznych stwarzają wiele możliwości aktywnego wypoczynku. W letnie dni na Tanwi organizowane są spływy kajakowe. Na zalewie w Majdanie Sopockim zmodernizowano kąpielisko. Do pobytu zachęcają bogata infrastruktura

Susiec – Region der Wälder, Flüsse und der Sonne

Die Gemeinde Susiec zeichnet sich durch außergewöhnlich malerische Landschaften aus, die vorwiegend mit Wäldern bedeckt sind. Hier gibt es an den Flüssen Tanew, Jeleń, Potok Łosiniecki und Sopot die in der Region berühmten, melodisch rauschenden kleinen Wasserfälle. Eine vielfältige Landschaft mit Hügeln, malerischen Wiesen- und Feldstreifen, zahlreiche Wanderwege schaffen die Möglichkeit, sich aktiv zu erholen. Im Sommer werden am Fluss Tanew Kajakfahrten organisiert, ein Stausee in Majdan Sopocki bildet eine ausgezeichnete Badestelle. Zum Verbleib lo-



turystyczna i przychylni ludzie. Do najciekawszych atrakcji należą rezerваты: „Nad Tanwią”, „Czartowe Pole”, „Nowiny”, okrężny „Szlak Szumów” i urokliwe kamieniołomy w Nowinach. Gmina może pochwalić się też wieżą widokową, zabytkowymi kościołami i Muzeum Pożarnictwa w Oseredku. W okresie zimowym okolice Suśca słyną z dużej ilości śniegu i organizowanych kuligów.

Gmina Susiec to przepiękna i zielona kraina, leżąca z dala od wielkomiejskiego zgiełku. To miejsce spokojne, zaciszne, za każdym razem inne. Latem, kiedy jest gorąco, rzeki orzeźwiają, a jesienią lasy przyjmują kolorową szatę; za każdym razem dostrzega się rzeczy, które wcześniej umknęły. Tutaj, jak w krainie czarów, „aby utrzymać się w tym samym miejscu, nie trzeba biec”. Zachęcamy do przyjazdu i obejrzenia na żywo krajobrazów prezentowanych na zdjęciach.

Zapraszamy!

cken eine gut ausgebaute touristische Infrastruktur und freundliche Menschen. Die mit Abstand interessantesten Attraktionen dieser Gegend sind die Naturreservate „Nad Tanwią”, „Czartowe Pole”, „Nowiny”, der Wanderweg „Szlak Szumów” und der zauberhafte Steinbruch in Nowiny. Die Gemeinde kann sich auch eines Aussichtsturms, mehrerer alten Kirchen und eines Feuerwehrmuseums in Oseredek rühmen. In der Winterzeit gibt es in Susiec bekanntlich viel Schnee, so sind Schlittenfahrten sehr populär. Die Gemeinde Susiec ist eine wunderschöne, grüne Region, weit vom Städtelärm. Es ist eine Ruheoase und jedes Mal anders. Im heißen Sommer erfrischen die Flüsse, im Herbst bekommen die Wälder ein buntes Gewand, jedes Mal bemerkt man Dinge, die früher entflohen sind. Es ist wie im Zauberland, „um sich in demselben Ort aufzuhalten, braucht man nicht zu rennen“. Wir laden ein, nach Susiec zu kommen und sich die schönen Landschaften auf den Fotos in Wirklichkeit anzusehen.

Herzlich willkommen!



Kościół pw. Opieki św. Józefa w Łosińcu | Kirche des hl. Josef in Łosiniec



Kościół pw. św. Jana Nepomucena w Suścu | Kirche des hl. Johannes Nepomuk in Susiec



Krzyż w Wólce Łosinieckiej
Flurkreuz in Wólka Łosiniecka



Figura Chrystusa Frasobliwego w Suścu
Christus von der Rast in Susiec



Wzgórze Wapielnia | Berg Wapielnia



Kamieniołomy w Nowinach | Steinbruch in Nowiny



Spływ kajakowy na Tanwi w Hucie-Szumy
Kanufahrten auf dem Fluss Tanew in Huta-Szumy



Grzybnienie białe w rezerwacie „Nowiny” | Weiße Seerosen im Reservat Nowiny

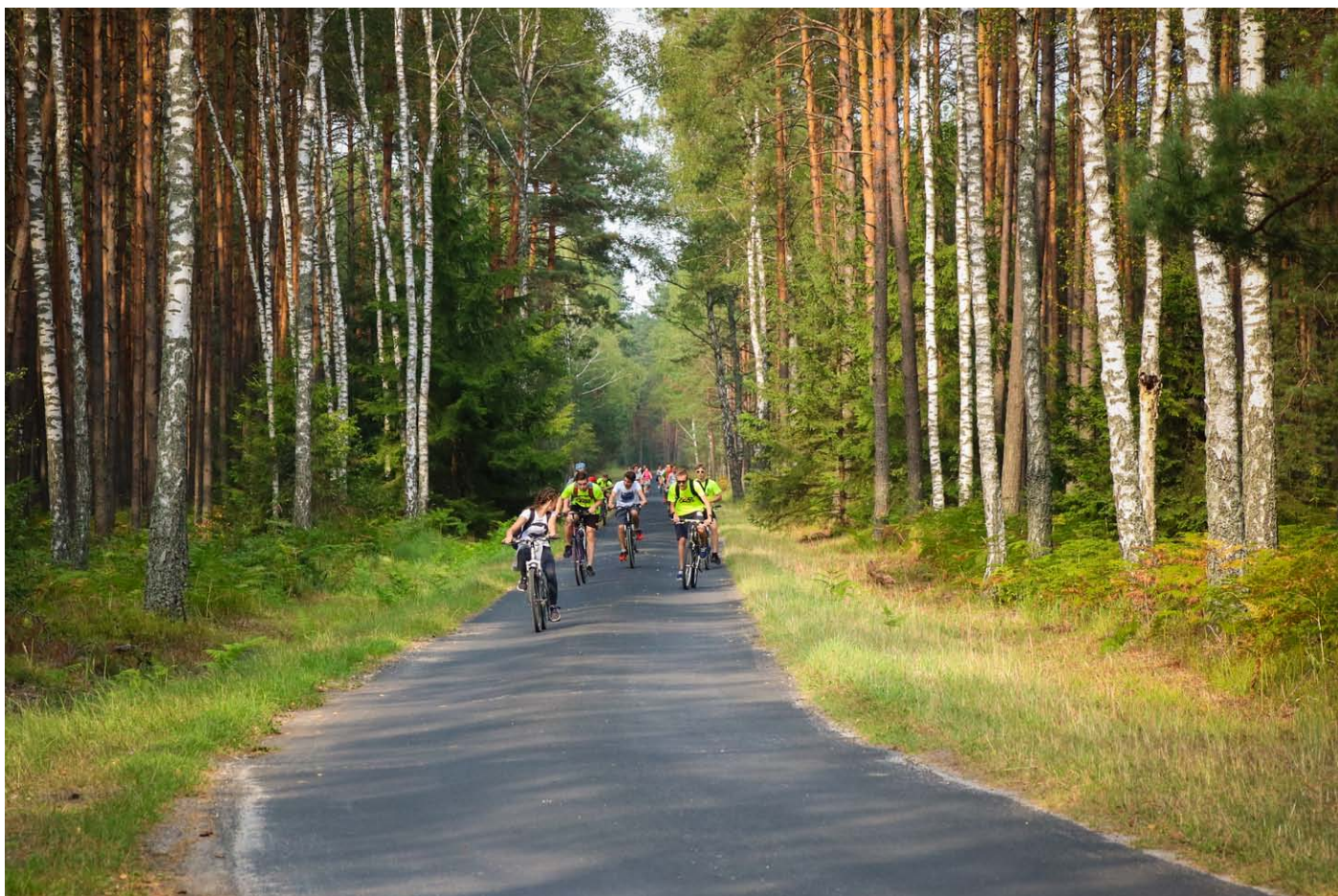


„Szumy” na Tanwi | Wasserfälle am Fluss Tanew



Rosiczka pośrednia w rezerwacie „Nowiny” | Mittlere Sonnentau im Reservat Nowiny





Ścieżka rowerowa w Suścu (fot. UG) | Fahrradweg in Susiec



Zalew w Majdanie Sopotkim | Stausee in Majdan Sopotki



Wieża widokowa w Suścu
Aufsichtsturm in Susiec



Grzybobranie w susieckich lasach | Pilzesammeln



Kulig w Suścu | Schlitterfahrt in Susiec



Muzeum Pożarnictwa w Oseredku | Feuerwehrmuseum in Oseredek

Urokliwy pejzaż Suśca
Zauberhafte Landschaft bei Susiec





TARNAWATKA

zmieniająca się gmina



Piotr Pasieczny

Wójt Gminy Tarnawatka

Gmina Tarnawatka położona jest wśród lasów i wzgórz Roztocza Środkowego. Tutaj początek bierze rzeka Wieprz, której dolina stała się ostoją dzikiej zwierzyny, w tym licznych gatunków ptactwa wodno-błotnego. Doskonale warunki do życia zapewnia im użytek ekologiczny „Stawy w Tarnawatce”.

Warto zachwycić się też zabudową wsi Pańków, zamczyskiem i zespołem dworskim w Niemirówku, a w samej Tarnawatce – kościołem i spichlerzem, pozostałościami zespołu dworskiego oraz dawną karczmą.

Tarnawatka, niegdyś gmina typowo rolnicza, dziś coraz szybciej zmienia swój charakter. Dzięki dogodnym warunkom komunikacyjnym i rozwojowi infrastruktury część miejscowości zaczyna nabierać charakteru podmiejskich osiedli, do których uciekają ludzie ceniący sobie ciszę i spokój.

Atrakcyjne położenie przy drodze krajowej znacząco zwiększa potencjał gospodarczy gminy, która może zaoferować doskonałą lokalizację dla drobnego przemysłu, handlu i usług.

Wszystko to sprawia, że Tarnawatka jest miejscem nie tylko na krótki wypad, ale także dobrym miejscem do życia i pozostania w nim na stałe.

Zapraszamy!

Tarnawatka – die Gemeinde, die sich entwickelt

Die Gemeinde Tarnawatka liegt inmitten von Wäldern und Hügeln von Mittel-Roztocze. Hier hat der Fluss Wieprz seine Quellen, dessen Tal Refugialgebiet für viele Wildtiere, darin für zahlreiche Wasser- und Sumpfvögel geworden ist. Die ökologische Nutzfläche „Stawy w Tarnawatce“ (Teiche in Tarnawatka) ermöglicht ihnen die besten Lebensbedingungen. Sehr interessant scheint die Bebauung des Dorfes Pańków zu sein, man kann sich für die alte mittelalterliche Burg und die Überreste des Herrenhauses und der Hofanlage in Niemirówek begeistern. In Tarnawatka selbst sind die Kirche, die Überreste des alten Hofes und das Wirtshaus sehr sehenswert. Tarnawatka, früher vorwiegend landwirtschaftliche Gemeinde ändert heute ihren Charakter immer schneller. Dank sehr guten Verkehrsverbindungen und dem Infrastrukturwachstum verwandeln sich viele Ortschaften der Gemeinde in stadtnahe Viertel, wo man Ruhe und Stille zu schätzen weiß. Die attraktive Lage der Gemeinde an der Fernstraße vergrößert das Wirtschaftspotenzial der Gemeinde, die einen ausgezeichneten Standort für kleine Industrie, Handel und Dienstleistungen bietet. Das alles führt dazu, dass Tarnawatka nicht nur ein guter Ort für kurze Ausflüge ist, sondern auch ein Ort, wo man für sein ganzes Leben gerne bleibt.



Tarnawatka o świcie | Tarnawatka am Frühmorgen



Dwór w Niemirówku | Herrenhaus in Niemirówek



Kościół pw. Apostołów Piotra i Pawła w Tarnawatce
Kirche der hl. Aposteln Petrus und Paulus in Tarnawatka



Widok na Pańków | Blick auf Pańków



Wieprzowe Jezioro | Ortschaft Wieprzowe Jezioro



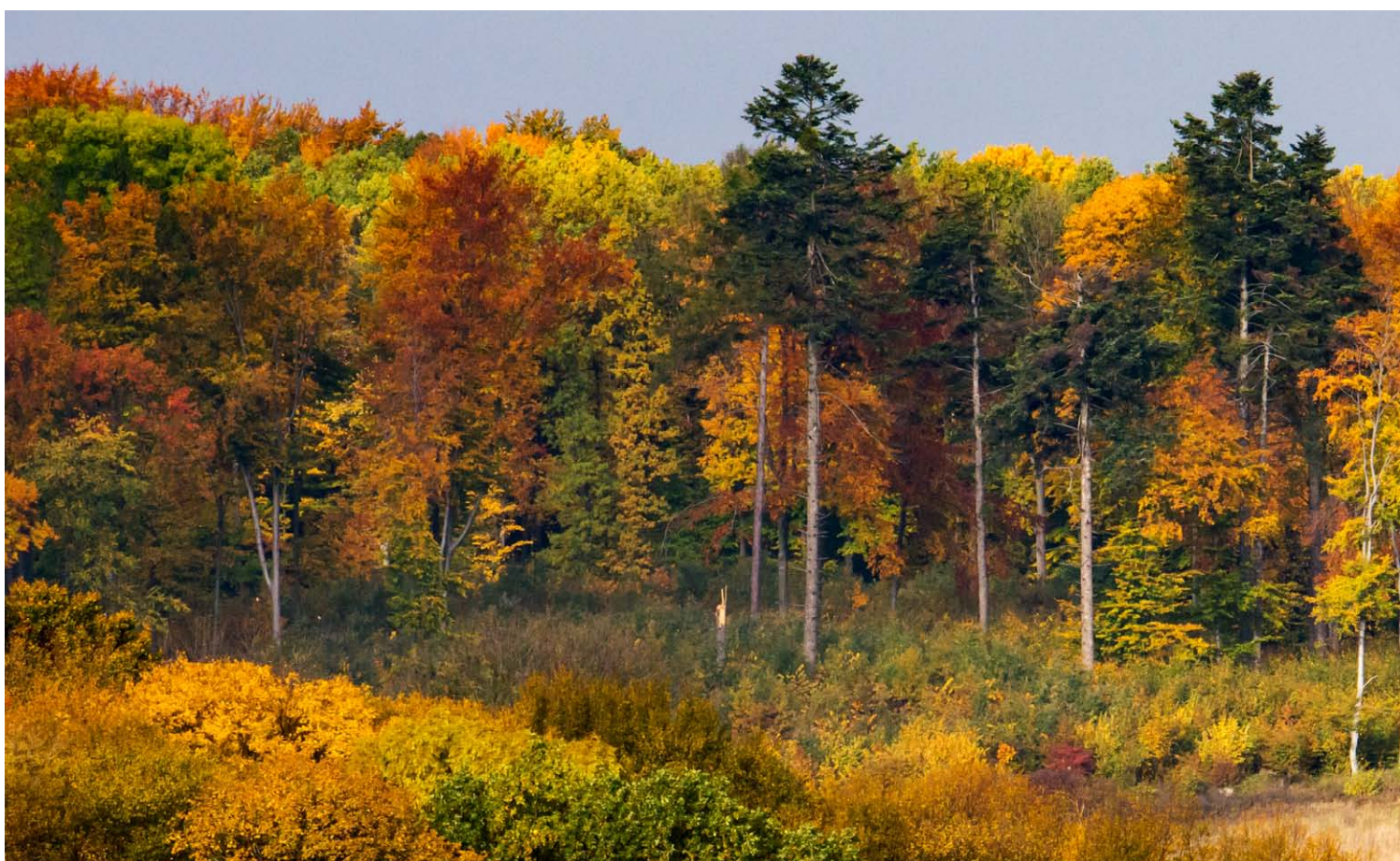
Budynek dawnego zespołu dworskiego w Tarnawatce | Gebäude des ehemaligen Herrenhauses in Tarnawatka



Pomnikowe dęby w parku podworskim | Denkmaleichen im Hofpark



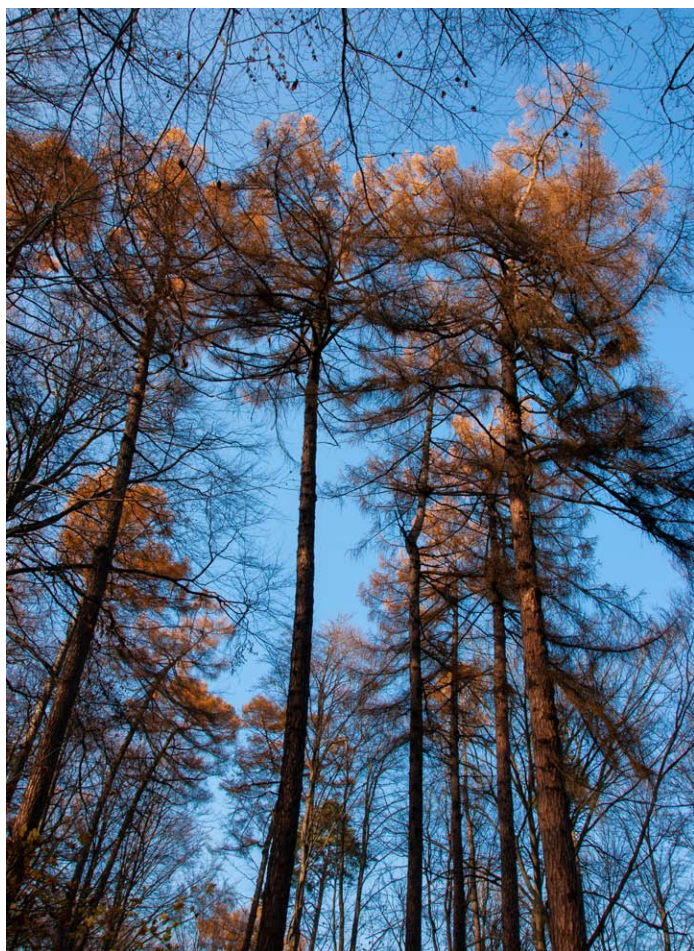
Dorodne borowiki w Pańkowie | Prächtige Steinpilze in Pańków



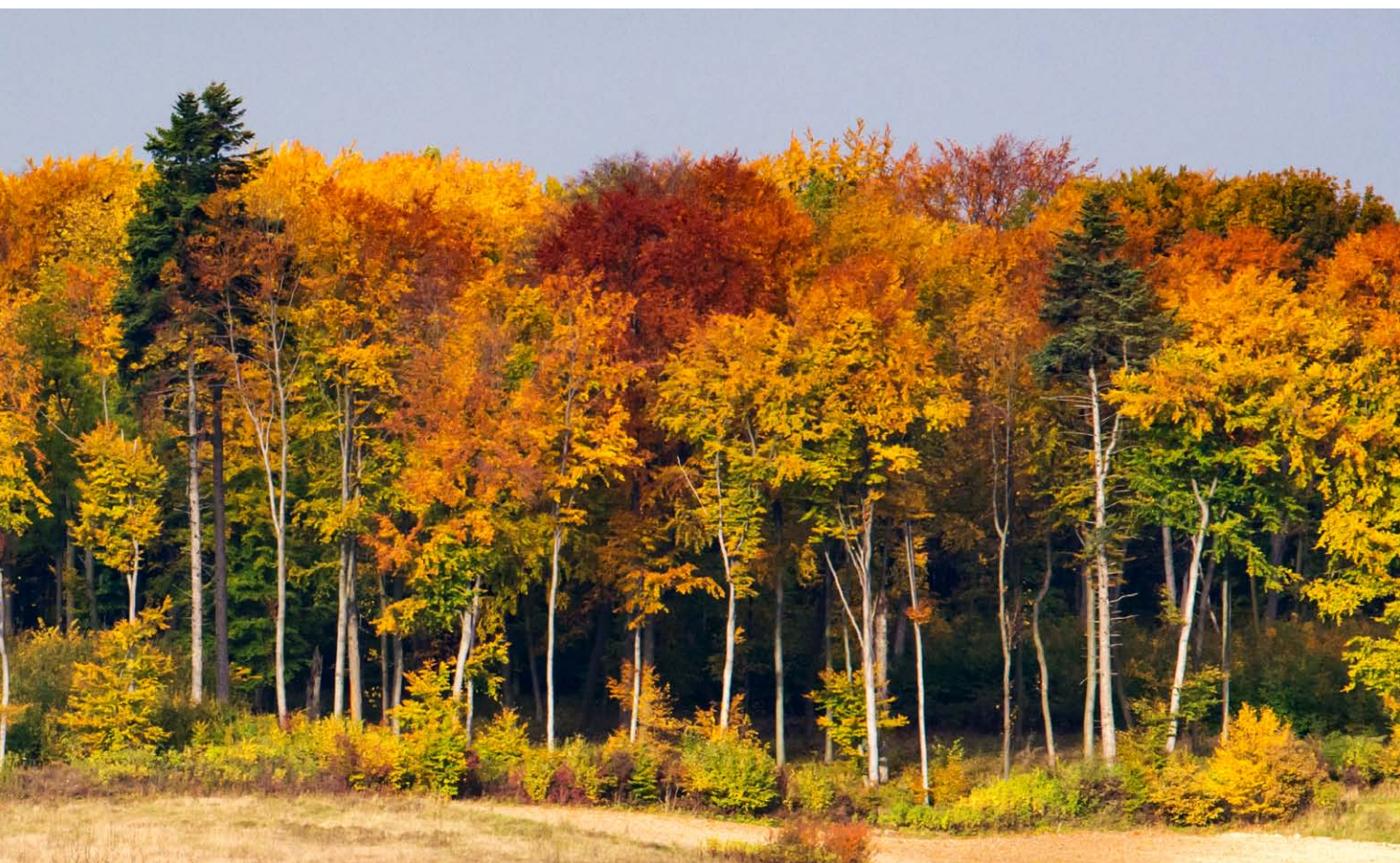
Las w Tarnawatce-Tartaku | Wald in Tarnawatka-Tartak



Naparstnica biała w lesie koło Dąbrowy Tamawackiej
Weißer Fingerhut im Wald bei Dąbrowa Tamawacka



Rezerwat „Skrzypny Ostrów”
Reservat Skrzypny Ostrów





Zimorodek | Eisvogel



Ptaki na stawach w Tarnawatce | Vögel an den Teichen in Tarnawatka



Widok na stawy w Tarnawatce | Blick auf die Teiche in Tarnawatka





Gmina

TELATYN



Elżbieta Stąsiek-
Witkowska
E. Witkowska
Wójt Gminy Telatyn

Łagodne wzniesienia i zielone doliny na przemian z jarami, wąwozami i wyspowo położonymi grabowymi lasami tworzą krajobraz gminy Telatyn. Przygraniczne ziemie gminy Telatyn były swoistym tygłem, w którym ścierały się i przenikały wzajemnie kultury, obyczaj wschodu i zachodu Europy. Świadczy o tym wiele zabytków. W okolicy Posadowa znajduje się wspaniale zachowane wczesnośredniowieczne grodzisko. W sąsiednich Żulicach zachował się zespół dworski z połowy XIX wieku. Warto zajrzeć do Poturzyzna, gdzie w gościnie u swojego przyjaciela, Tytusa Woyciechowskiego, przebywał Fryderyk Chopin. O tym fakcie przypomina pomnik, na którym umieszczono tekst Jerzego Waldorfa: „Pamięci Fryderyka Chopina, który w Poturzynie gościł u przyjaciela Tytusa Woyciechowskiego w 1830 roku, tutejsze pieśni ludu uwożąc w sercu, gdy niebawem opuszczał kraj na zawsze”. Nowosiółki szczycą się urokliwą barokowo-klasycystyczną świątynią. W Łykoszynie zachowały się pozostałości parku dworskiego, a w Kryszynie – dwie XIX-wieczne przydrożne kapliczki, prawdziwe perełki wiejskiego krajobrazu.

Serdecznie zapraszamy!

Gemeinde Telatyn

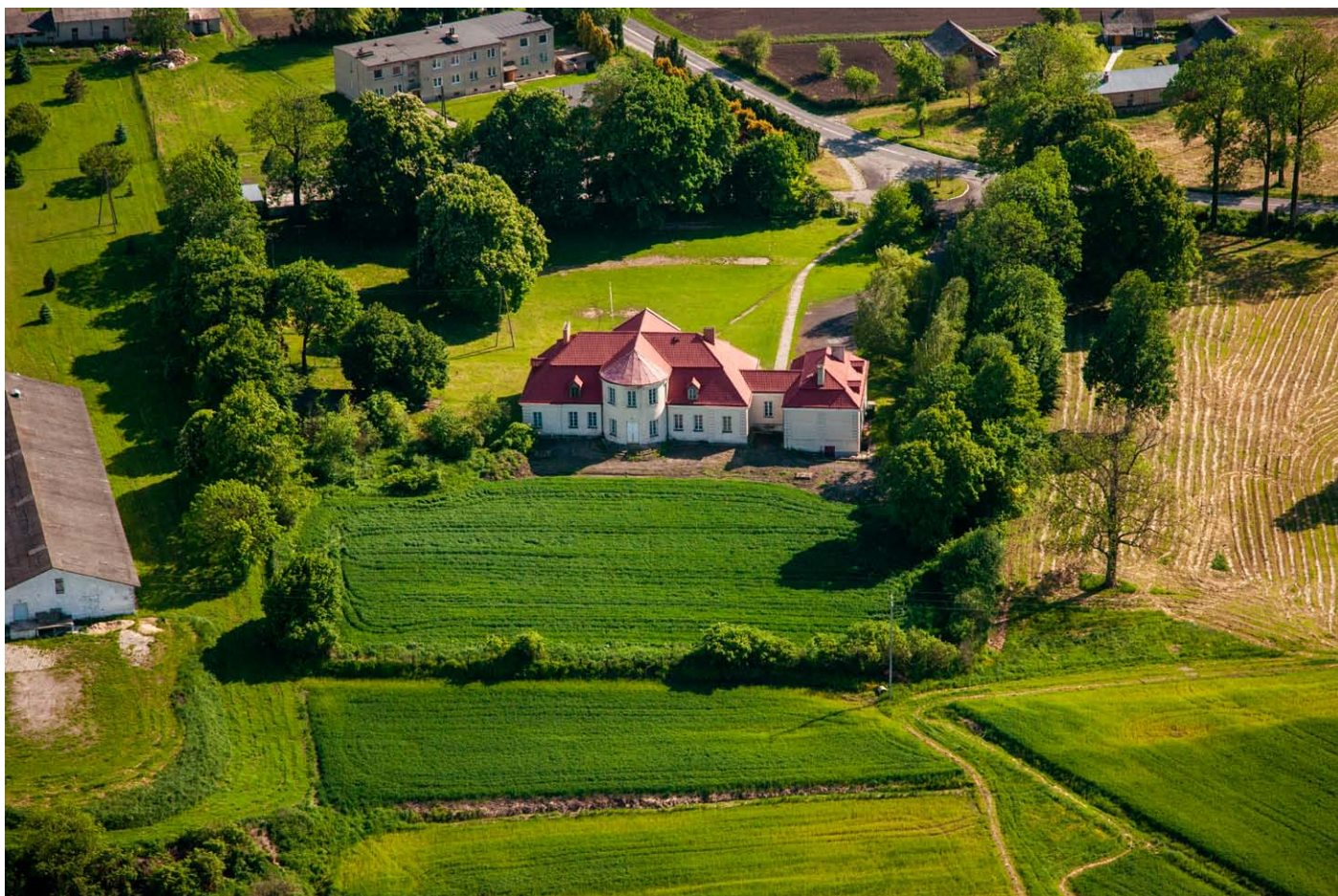
Sanfte Geländeerhebungen und grüne Täler, die sich mit Hohlwegen, Schluchten und Hainbuchenwäldern abwechseln, bilden die Landschaft der Gemeinde Telatyn. Auf den an der Grenze liegenden Gebieten der Gemeinde beeinflusste sich gegenseitig die Kultur des Ostens und des Westens Europas. Davon zeugen sehr viele Sehenswürdigkeiten. In der Nähe von Posadow gibt es eine gut erhaltene mittelalterliche Burg. In der Nachbarschaftsortschaft Żulice kann man ein Herrenhaus aus der Mitte des XIX. Jhs. sehen. Es lohnt sich, nach Poturzyn zu kommen, wo Fryderyk Chopin bei seinem Freund Tytus Woyciechowski zu Besuch war. Daran erinnert das Denkmal mit den Worten von Jerzy Waldorf: „Zur Erinnerung an Fryderyk Chopin, der bei seinem Freund Tytus Woyciechowski in Poturzyn im Jahre 1830 zu Besuch war; er nahm in seinem Herzen Volkslieder mit, bevor er bald seine Heimat für immer verlassen hat“. Die Ortschaft Nowosiółki ist stolz auf ihre barock-klassizistische Kirche. In Łykoszyn gibt es die Überreste einer Hofparkanlage, in Kryszyn zwei Wegkapellen aus dem XIX. Jahrhundert: wahrhaftige Perlen einer Dorflandschaft. Wir laden herzlich ein.



Widok na centrum Telatyna | Blick auf das Zentrum von Telatyn



Siedziba Urzędu Gminy | Gebäude des Gemeindeamtes



Dawny dwór w Żulicach | Das ehemalige Herrenhaus in Žulice



Grodzisko w Posadowie | Burg in Posadów



Kościół pw. Podwyższenia Krzyża Świętego w Żulicach | Kirche der Kreuzerhöhung in Żulice



Kapliczka św. Antoniego w Kryszyń | Kapelle des hl. Antonius in Kryszyń

Kościół pw. Przemienienia Pańskiego w Nowosiólkach
Kirche der Verklärung des Herrn in Nowosiólki





Pomnik poświęcony Fryderykowi Chopinowi
Denkmal zur Erinnerung an F. Chopin

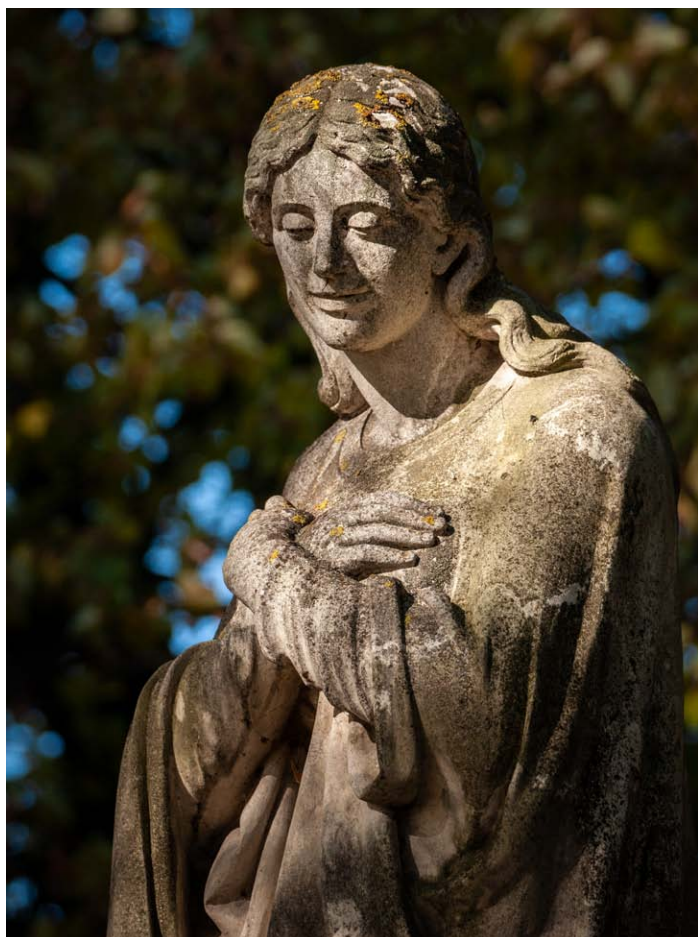


Figura Madonny w Poturzynie
Marienfigur in Poturzyn



Letnia Akademia Artystyczna „Chopin w Poturzynie” | Sommerakademie Chopin in Poturzyn



Zespół Fermata z Telatyna (fot. UG) | Gruppe Fermata



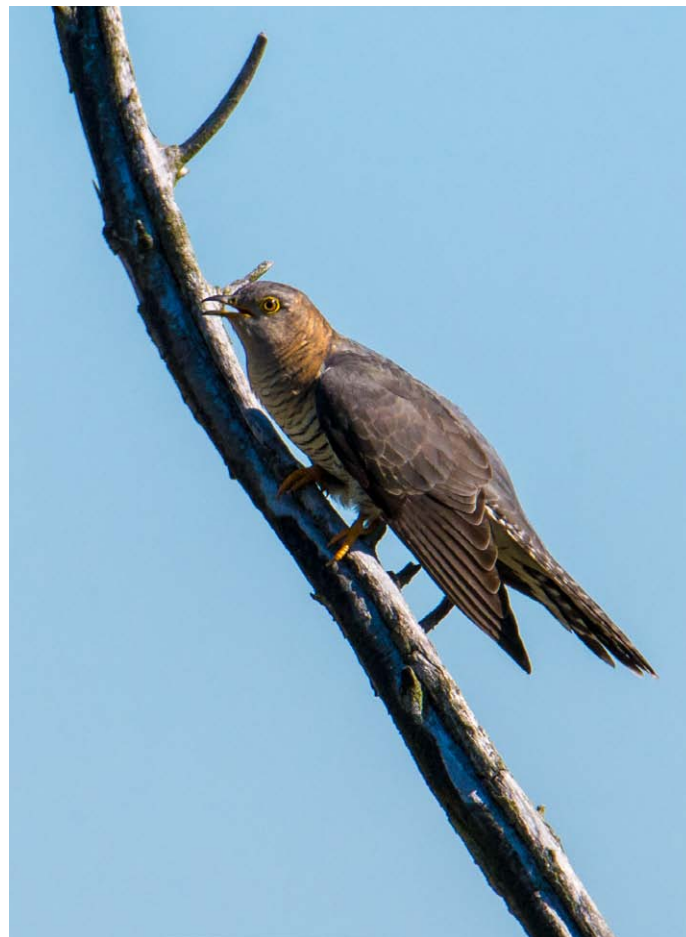
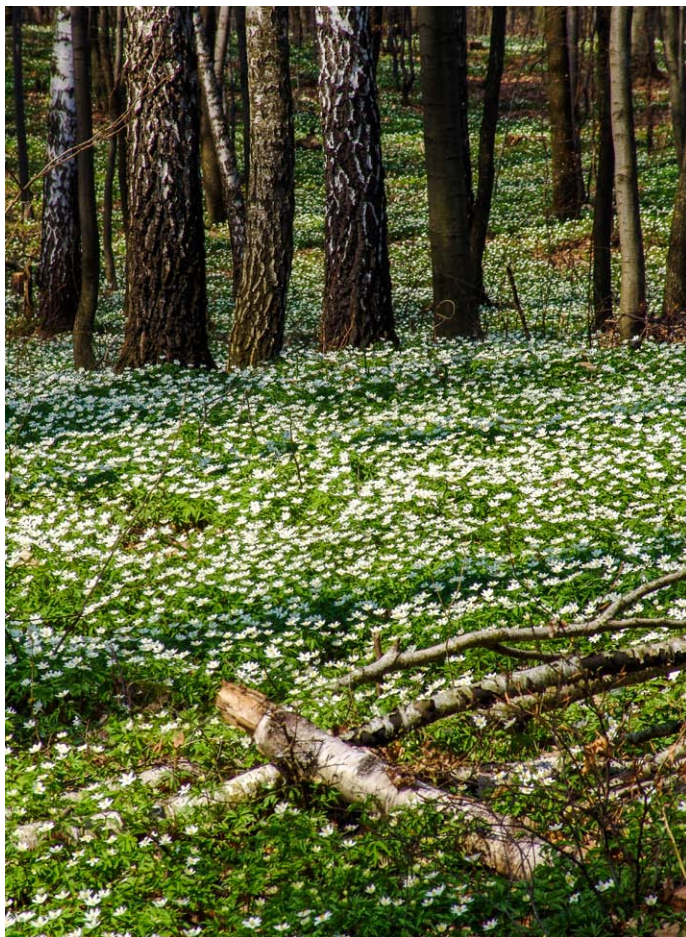
Wizyta gości z Hiszpanii w Łykoszynie | Besuch der Gäste aus Spanien in Łykoszyn



Międzynarodowy Festiwal Kulinaryny na Ukrainie, KGW gminy Telatyn
Internationales Kulinarisches Festival in der Ukraine, Landfrauen der Gemeinde Telatyn



Gminne Dni Strażaka, Poturzyn, 2017 | Gemeindefeuerwehrtage Poturzyn 2017



Radkowski las wiosną | Wald bei Radków im Frühjahr

Kukułka | Kuckuck



Sejmiki bocianie w Nowosiółkach (fot. UG) | Storchenversammlung in Nowosiółki



Rzeźba Chrystusa Króla w Poturzynie | Christkönigskulptur in Poturzyn



Wojciech Żukowski

W. Żukowski
Burmistrz Miasta
Tomaszów Lubelski

TOMASZÓW LUBELSKI

stolica powiatu

Zapraszamy do Tomaszowa Lubelskiego, dynamicznie rozwijającego się miasta, które dzięki położeniu i dobrze rozwiniętej infrastrukturze jest atrakcyjnym miejscem do odwiedzenia. Tomaszów jest ważnym ośrodkiem kulturalno-oświatowym. Głównym organizatorem imprez jest Tomaszowski Dom Kultury. Dzięki rozbudowanej bazie OSiR „Tomasovia” zapewnia możliwość organizacji zawodów sportowych w różnych dyscyplinach. Za stadionem na Siwej Dolinie znajdują się trasy biegowe, spacerowe i rowerowe. Panują tu doskonałe warunki do uprawiania narciarstwa biegowego, kolarstwa górskiego, biegów przełajowych. Tomaszów ma dobrze rozwiniętą infrastrukturę restauracyjno-hotelową, znajduje się tutaj wiele pubów, pizzerii, restauracji, zajazdów z miejscami noclegowymi.

Turyści przybywający do miasta chętnie uczestniczą w miejscowych imprezach, najliczniejszą widownię ma organizowana we wrześniu rekonstrukcja historyczna upamiętniająca bitwy września 1939 rok pod Tomaszowem Lubelskim.

Zapraszając do Tomaszowa, gwarantujemy, że każdy turysta miło i przyjemnie spędzi tu czas, wrażenia z pobytu pozostaną w pamięci na długie lata, a Tomaszów stanie się miejscem, do którego będzie wracał z radością.

Tomaszów Lubelski

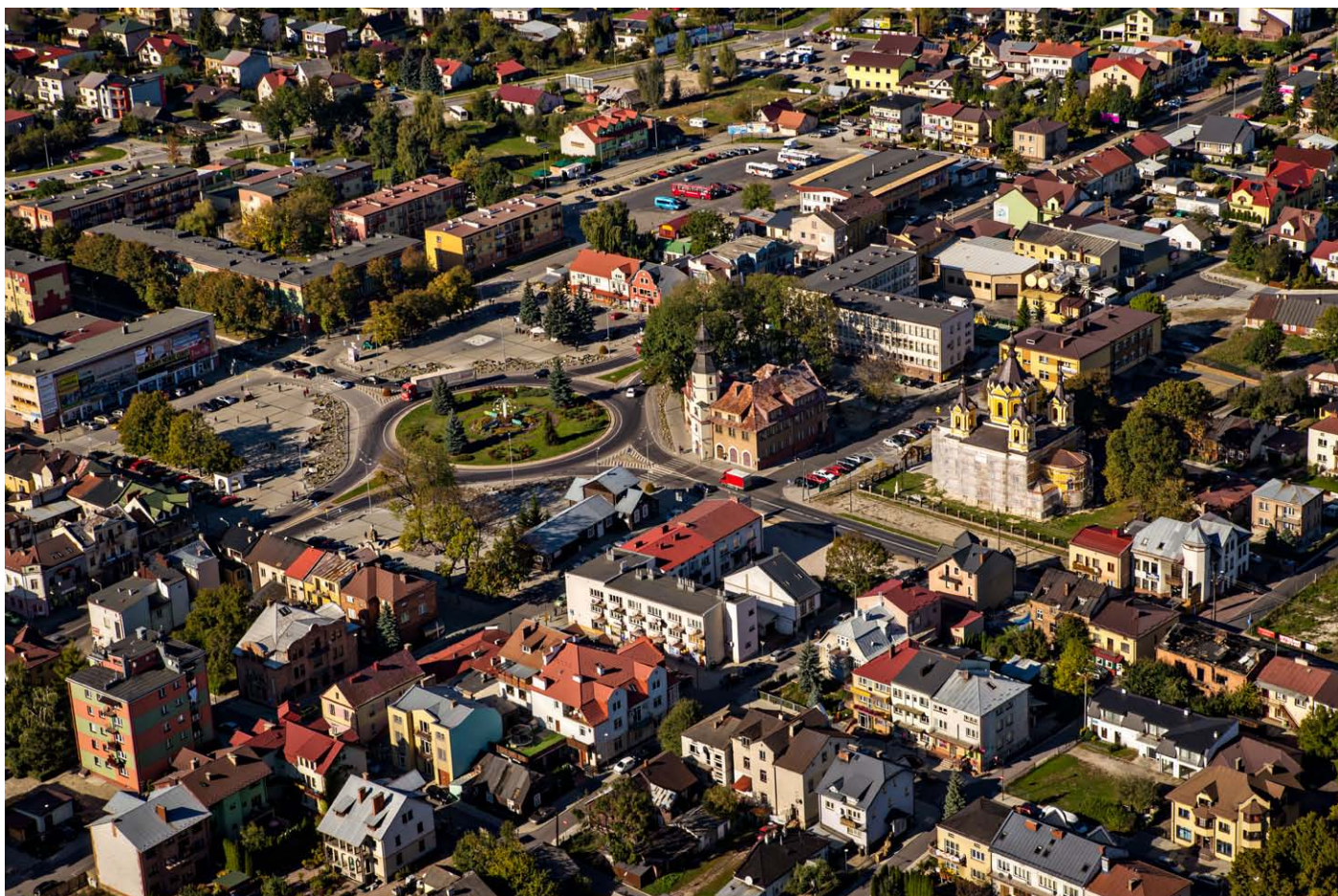
– die Hauptstadt des Landkreises

Wir laden Sie nach Tomaszów Lubelski ein, in eine Stadt, die sich dynamisch entwickelt und dank ihrer Lage ein attraktiver Ort darstellt, der einen Besuch lohnt.

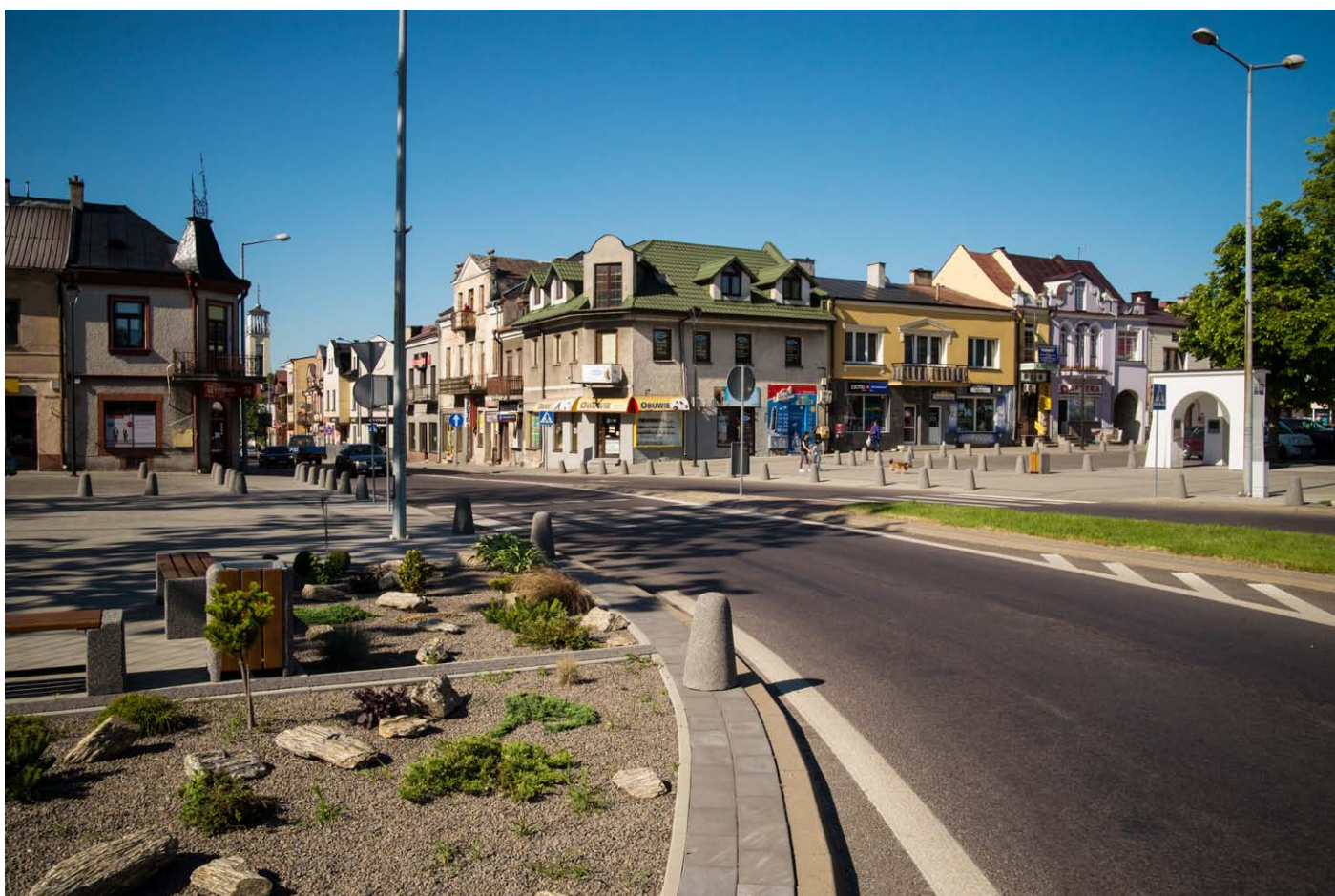
Tomaszów ist ein wichtiges Kultur- und Bildungszentrum. Der Hauptorganisator der Veranstaltungen ist das Kulturhaus. Dank der gut ausgebauten Basis des Sportzentrums OSiR „Tomasovia“ gibt es die Möglichkeit, Sportwettbewerbe in verschiedenen Sportarten durchzuführen. Hinter dem Stadion, im Wald mit einem schönen Tal, gibt es Spazier-, Wander- und Fahrradrouten. Hier liegen sehr gute Bedingungen vor, um Skilauf, Mountainbike und Crosslauf zu betreiben. Tomaszów Lubelski hat auch eine sehr gute Gastronomie- und Hotelbasis.

Die Touristen nehmen gerne an den in der Stadt organisierten Veranstaltungen teil. Am populärsten ist dabei die jährlich im September stattfindende Rekonstruktion der Kämpfe vom September des Jahres 1939 bei Tomaszów Lubelski.

Wenn Sie zu uns kommen, garantieren wir Ihnen, dass jeder Besucher die Zeit angenehm verbringen wird, so dass sich die Eindrücke dieses Aufenthalts für viele Jahre in das Gedächtnis einprägen werden. Tomaszów Lubelski wird für Sie zum Ort, in den Sie immer wieder mit Freude zurückkehren.



Rynek w Tomaszowie Lubelskim | Mark in Tomaszów Lubelski



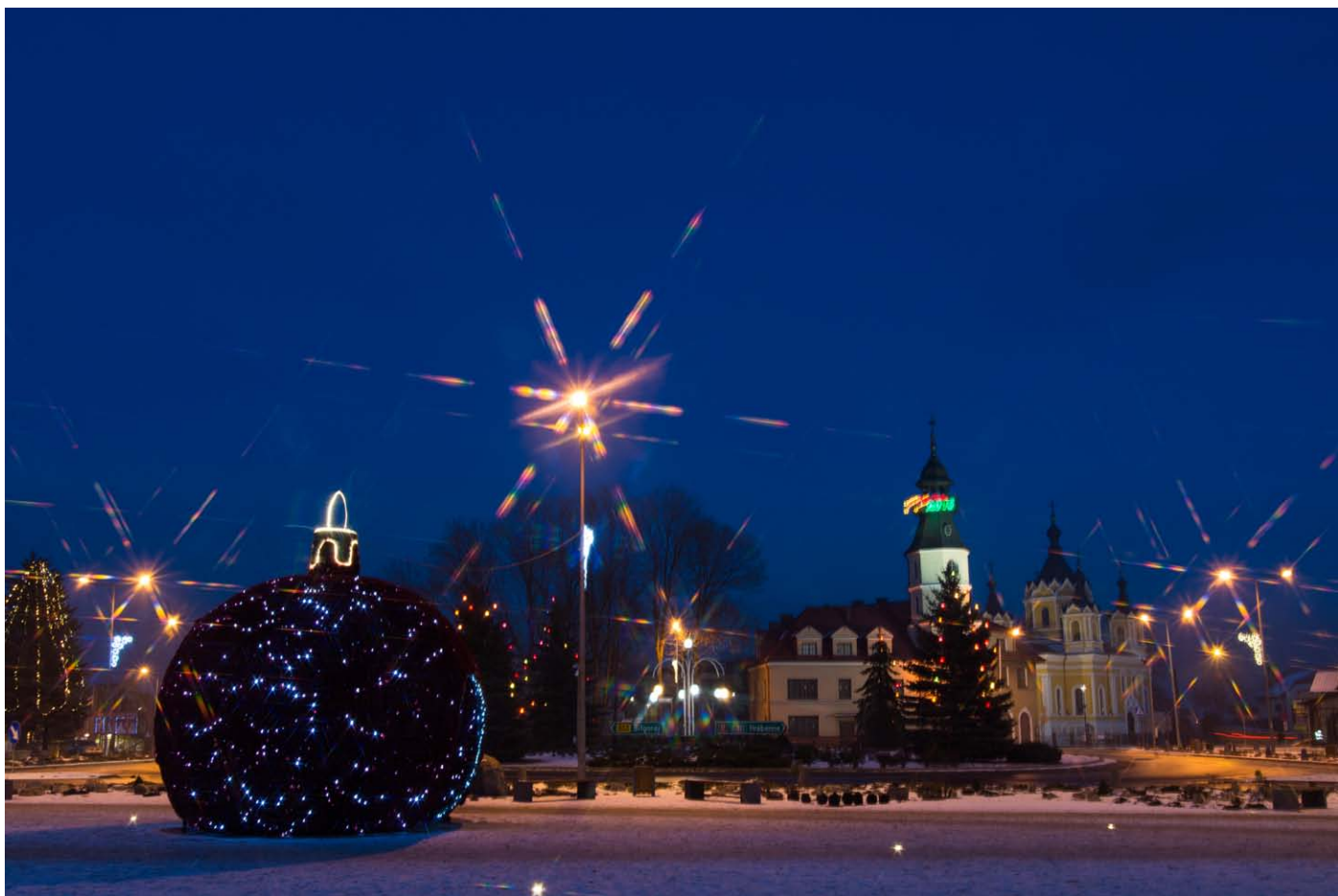
Ulica Lwowska | Lwowska-Straße

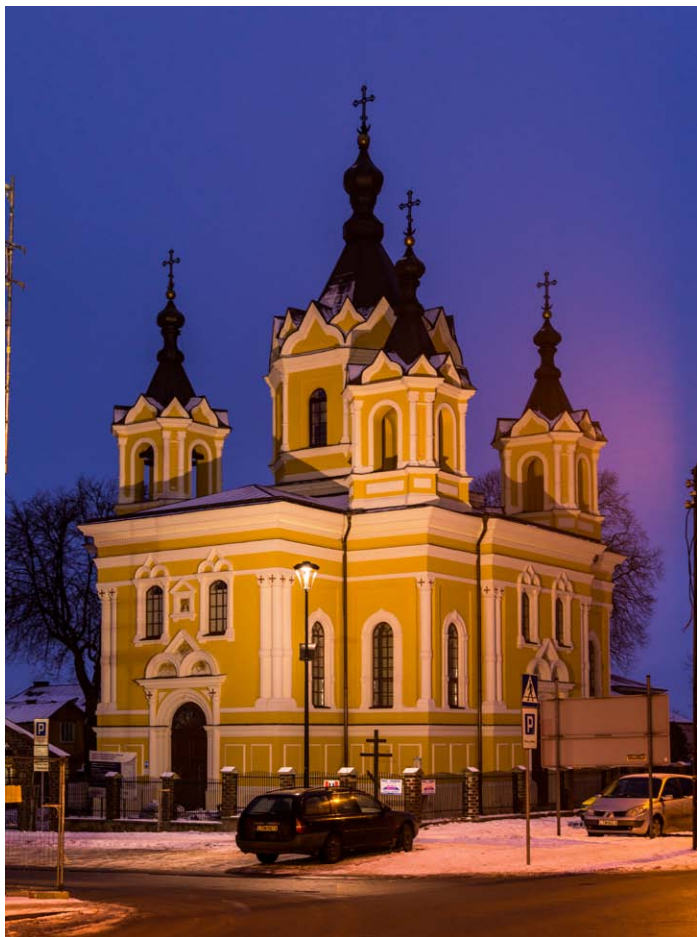


Budynek Szkoły Muzycznej | Gebäude der Musikschule

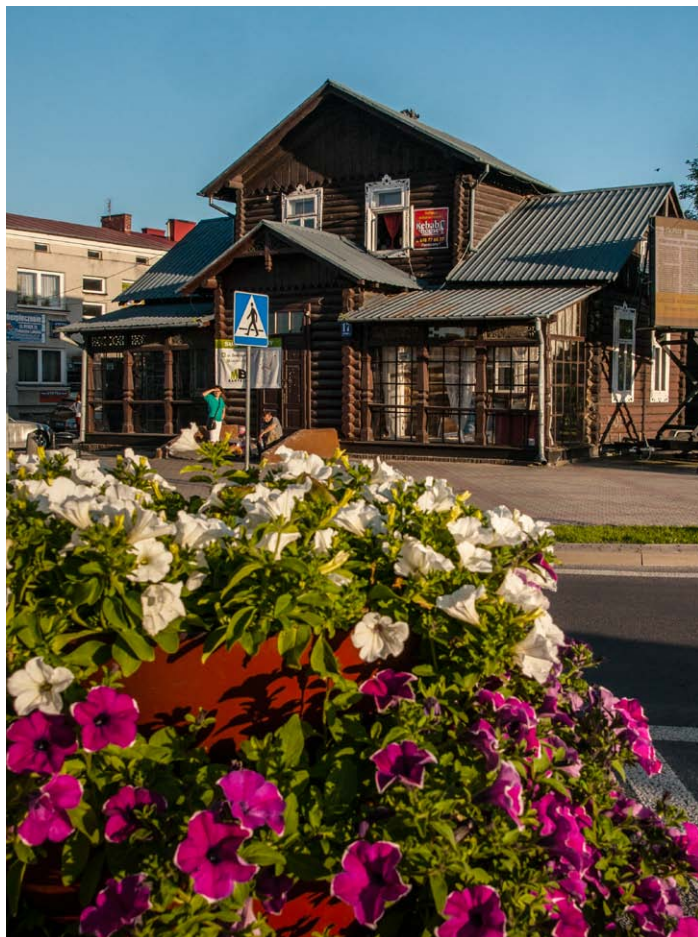


Rynek nocą | Markt in der Nacht





Cerkiew pw. św. Mikołaja Cudotwórcy
Orthodoxe Kirche des hl. Nikolaus



Dawna Czajnia | Ehemaliges Teehaus



Punkt informacji turystycznej | Touristeninformation



Kościół pw. Zwiastowania NMP | Kirche der Maria-Verkündigung



Amfiteatr | Freibühne



Skatepark (fot. UM) | Skatepark



Lodowisko przy TDK | Schlittschuhbahn



Bieg Hetmański na Siwej Dolinie | Skilaufen im Tal Siwa Dolina



Grupa ZPiT Roztocze | Folkloregruppe Roztocze



Tomaszowskie bitwy września 1939 roku – rekonstrukcja
Kämpfe vom September des Jahres 1939 bei Tomaszów Lubelski – Rekonstruktion



Fontanna w rynku | Springbrunnen auf dem Markt

Marzena
Czubaj-Gancarz

Wójt Gminy Tomaszów Lubelski



GMINA TOMASZÓW LUBELSKI

kraina perełek natury

Szlaki turystyczne i ścieżki rowerowe wśród dzikiej przyrody, malowniczych wzgórz, nieprzebytych lasów, czystych rzek, jezior i stawów; zabytki przyrody i architektury oraz niezwykle bogata historia regionu – kto choć raz zawitał do gminy Tomaszów Lubelski, wie, że to wyjątkowa kraina, oferująca idealne warunki turystyczne dla pragnących odpoczywać wśród czystej i niezmiętej przez człowieka przyrody. Gmina Tomaszów Lubelski położona jest w południowej części województwa lubelskiego. Otacza miasto powiatowe Tomaszów Lubelski, tworząc jego rolnicze i turystyczne zaplecze. Do najważniejszych i cenionych przez turystów atutów należą walory środowiskowe i krajobrazowe, wynikające z położenia terenu w obrębie dwóch krain geograficznych: Roztocza oraz Wyżyny Wołyńskiej. Obszar oferuje szereg atrakcji turystyczno-przyrodniczych. Wędrówki urozmaicają tu liczne zbiorniki wodne i źródła. Na wędkarzy i ich rodziny chcące spędzić przyjemnie czas na łonie natury czekają tu stawy rybne. Są to wspaniałe miejsca na relaks i odpoczynek.

W okresie letnim gmina Tomaszów Lubelski zaprasza gości na szereg imprez plenerowych. Największą są Dożynki Gminne, podczas których można poznać tradycje regionu i spróbować wyśmienitych regionalnych potraw, przyrządzanych przez działające tu koła gospodyń wiejskich. Zapraszamy serdecznie do gminy Tomaszów Lubelski!

Gemeinde Tomaszów Lubelski, Land der Naturperlen

Touristenpfade und Fahrradwege inmitten von wilder Natur, umgeben von malerischen Hügeln, üppigen Wäldern, sauberen Flüssen, Seen und Teichen, Natur- und Architekturdenkmälern, dazu noch die ungewöhnlich reichhaltige Geschichte der Region – wer einmal die Gemeinde Tomaszów Lubelski besuchte, der weiß, dass das eine einzigartige Region ist, die ideale Bedingungen für Urlauber bietet, die sich in einer sauberen und vom Menschen noch nicht veränderten Natur erholen möchten.

Die Gemeinde Tomaszów Lubelski liegt im südlichen Teil der Woiwodschaft Lublin. Sie umgibt die Kreisstadt Tomaszów Lubelski und bildet zugleich ihr landwirtschaftliches und touristisches Hinterland. Zu den wichtigsten und von den Urlaubern geschätzten Vorzügen gehören die Attraktionen der Umgebung und der Landschaft, denn die Gemeinde liegt im Bereich von zwei Landstrichen: Roztocze und Wolhynisches Hochland.

Das Gebiet bietet eine ganze Reihe von touristisch-naturkundlichen Attraktionen. Wandertouren gestalten sich durch die zahlreichen Teiche und Quellen sehr abwechslungsreich. Im Sommer bietet die Gemeinde viele Veranstaltungen im Freien an. Die wichtigste ist das Erntedankfest der Gemeinde, wo man am besten die Sitten der Region kennenlernen und außerdem vortreffliche Speisen probieren kann, die die örtlichen Landfrauen mit viel Liebe zubereitet haben. Wir laden sehr herzlich in die Gemeinde Tomaszów Lubelski ein.



Widok z Białej Góry | Blick vom Weißen Berg



Widok na wiatraki w okolicach Przeorska (fot. UG) | Windräder in der Nähe von Przeorsk

Przydrożny krzyż w Szarowoli
Flurkreuz in Szarowola





Widok na kościół w Szarowoli
Blick auf die Kirche in Szarowola





Kościół i plebania w Podhorcach
Kirche und Pfarrhaus in Podhorce





Stawy w Łaszczówce (fot. UG) | Teichen in Łaszczówka



Rezerwat „Piekiełko” | Reservat „Piekiełko”



Źródła rzeki Sołokii w Rudzie Żelaznej
Quellen des Flusses Sołokija in Ruda Żelazna





Mariusz Zając
Burmistrz Tyszowiec



Gmina

TYSZOWCE

Gmina Tyszowce to malownicza kraina położona w południowo-wschodniej części województwa lubelskiego. To obszar charakteryzujący się zróżnicowanym środowiskiem geograficznym, stąd jego atrakcyjność przyrodnicza i turystyczna. Płynące tędy rzeki Huczwa i Sieniocha oraz kompleksy podmokłych łąk są ostoją wielu rzadkich gatunków fauny i flory. O bogatym dziedzictwie kulturowym tych ziem świadczą liczne zabytki świeckie i sakralne, jak grodzisko wczesnośredniowieczne Czerwień, kościoły czy woskowe świece, które są unikatami w skali kraju.

Ciekawa i intrygująca historia, miejsca o dużych wartościach historycznych oraz unikalne pomniki przyrody z pewnością mogą przyciągnąć rzesze turystów. Gmina ma bardzo dobre warunki do rozwoju agroturystyki. Jej gospodarka oparta jest przede wszystkim na rolnictwie i produktach lokalnych. W sferze społecznej do najważniejszych atutów należą: wysoki odsetek ludzi bardzo dobrze wykształconych, dobrze rozwinięta infrastruktura społeczna oraz wysoki poziom bezpieczeństwa publicznego. Ponadto gmina dysponuje prawie 100 ha terenu przeznaczonym pod inwestycje, zlokalizowanego przy drodze wojewódzkiej numer 150 Tomaszów – Hrubieszów.

Gemeinde Tyszowce

Die Gemeinde Tyszowce ist eine malerische Region, die im südöstlichen Teil der Woiwodschaft Lublin liegt. Die große Attraktivität der Gemeinde im Hinblick auf Natur und Tourismus beruht auf der großen Vielfalt ihres geographischen Umfeldes. Die Flüsse Huczwa und Sieniocha sowie sumpfige Wiesen bilden Rückzugsgebiete für zahlreiche seltene und geschützte Arten der Pflanzen- und Tierwelt. Vom multikulturellen Erbe der Region zeugen eine Fülle weltlicher und sakraler Sehenswürdigkeiten, wie z.B. die frühmittelalterliche Burg des Tscherner Burgenlandes, die Kirchen oder riesige Wachskerzen, die als eine Seltenheit in ganz Polen gelten. Interessante und Neugierde erweckende Geschichte, dazu Ortschaften, die mit historischen Ereignissen verbunden sind, sowie einzigartige Naturdenkmäler können ohne Zweifel eine Vielzahl von Touristen locken. Die Gemeinde hat sehr gute Bedingungen zur Entwicklung von Agrotourismus. Die Wirtschaft stützt sich vor allem auf die Landwirtschaft und lokale Produkte. Zu den wichtigsten Vorteilen der Gemeinde gehören in gesellschaftlicher Hinsicht der große prozentuale Anteil gut ausgebildeter Leute, eine gut entwickelte soziale Infrastruktur und ein hohes Niveau an öffentlicher Sicherheit. Außerdem verfügt die Gemeinde über ein 100 ha großes Gelände, das für Investitionen vorgesehen ist, das an der Woiwodschaftsstraße Nr. 150 Tomaszów Lubelski – Hrubieszów liegt.



Grodzisko w Czermnie | Mittelalterliche Burg in Czermno



Tyszowieckie świece | Die Kerzen von Tyszowce

Kościół pw. Przemienienia Pańskiego w Czartowcu
Kirche der Verklärung des Herrn in Czartowiec





Kościół pw. św. Leonarda w Tyszowcach | Kirche des hl. Leonhardt in Tyszowce





Huczwa w Tyszowcach | Fluss Huczwa in Tyszowce



Pastwiska w dolinie Huczwy w Tyszowcach | Weiden im Tal des Flusses Huczwa



SKARPA DOBUŻAŃSKA



Aster gawędka | Bergaster



Myszołów | Bussard



Żmijowiec czerwony | *Pontechium maculatum*







Łukasz Kłębek
Łukasz Kłębek
Wójt Gminy Ulhówek

Aktywny wypoczynek i obcowanie z naturą TYLKO W GMINIE ULHÓWEK

Gmina Ulhówek położona jest w południowo-wschodniej części województwa lubelskiego i wschodniej części powiatu tomaszowskiego.

Wielokulturowość i wieloetniczność pogranicza zaowocowała wieloma cerkiewnymi i kościelnymi obiektami z XVIII i XIX wieku; odbudowana drewniana cerkiew w Korczminie z 1658 roku jest najstarszym tego typu obiektem w województwie lubelskim.

Cykliczne imprezy organizowane w gminie również cieszą się dużym zainteresowaniem: Dni Ulhówka, imprezy sportowe, Dni Dobrosąsiedztwa i wiele innych.

W centrum Ulhówka jest duży, zrewitalizowany park, a w nim – tereny spacerowe, amfiteatr, plac zabaw, boisko do piłki siatkowej, siłownia zewnętrzna i pole do minigolfa.

Niezwykłe i malownicze tereny, doskonałe do wędrówek pieszych i rowerowych, to wielki atut gminy. Turyści mogą również skorzystać z bazy hotelowej i lokali gastronomicznych.

Jeśli jesteś turystą, który ceni sobie spokój i obcowanie z naturą, koniecznie musisz zajrzeć do gminy Ulhówek. Tutaj czeka na Ciebie wiele ciekawych miejsc i atrakcji.

Serdecznie zapraszamy

Aktive Erholung mitten in der Natur - nur in der Gemeinde Ulhówek

Die Gemeinde Ulhówek liegt in dem südöstlichen Teil der Woiwodschaft Lublin und im östlichen Teil des Landkreises Tomaszowski. Das multikulturelle und multinationale Erbe dieser Grenzregion bestätigen sakrale Sehenswürdigkeiten, u.a. römisch-katholische Kirchen, griechisch-katholische (unierte) und orthodoxe Kirchen. Die in der letzten Zeit sanierte unierte Holzkirche aus dem Jahre 1658 in Korczmin gehört zu den ältesten in der Woiwodschaft Lublin. Jedes Jahr werden in der Gemeinde verschiedene Veranstaltungen wie z.B. Ortsfest, Sportveranstaltungen, Fest der guten Nachbarschaft und viele andere organisiert, die sich großer Beliebtheit bei den Einwohnern der Gemeinde erfreuen. Im Zentrum von Ulhówek gibt es einen neu revitalisierten Park, darin Spazierwege, ein Amphitheater, Kinderspielplätze, einen Volleyballspielplatz, ein Fitnessstudio im Freien und einen Mini-Golfspielplatz. Malerische Gebiete eignen sich auch zu Wanderungen und Radtouren. Das ist ein großer Vorteil der Gemeinde. Den Touristen stehen auch viele Hotels und Restaurants zur Verfügung. Wenn Sie Ruhe und Natur mögen, kommen Sie unbedingt in die Gemeinde Ulhówek. Hier warten interessante Orte und Attraktionen auf Sie. Wir laden herzlich ein.





Kościół pw. św. Maksymiliana Kolbego w Ulhówku | Kirche des hl. Maximilian Maria Kolbe in Ulhówek



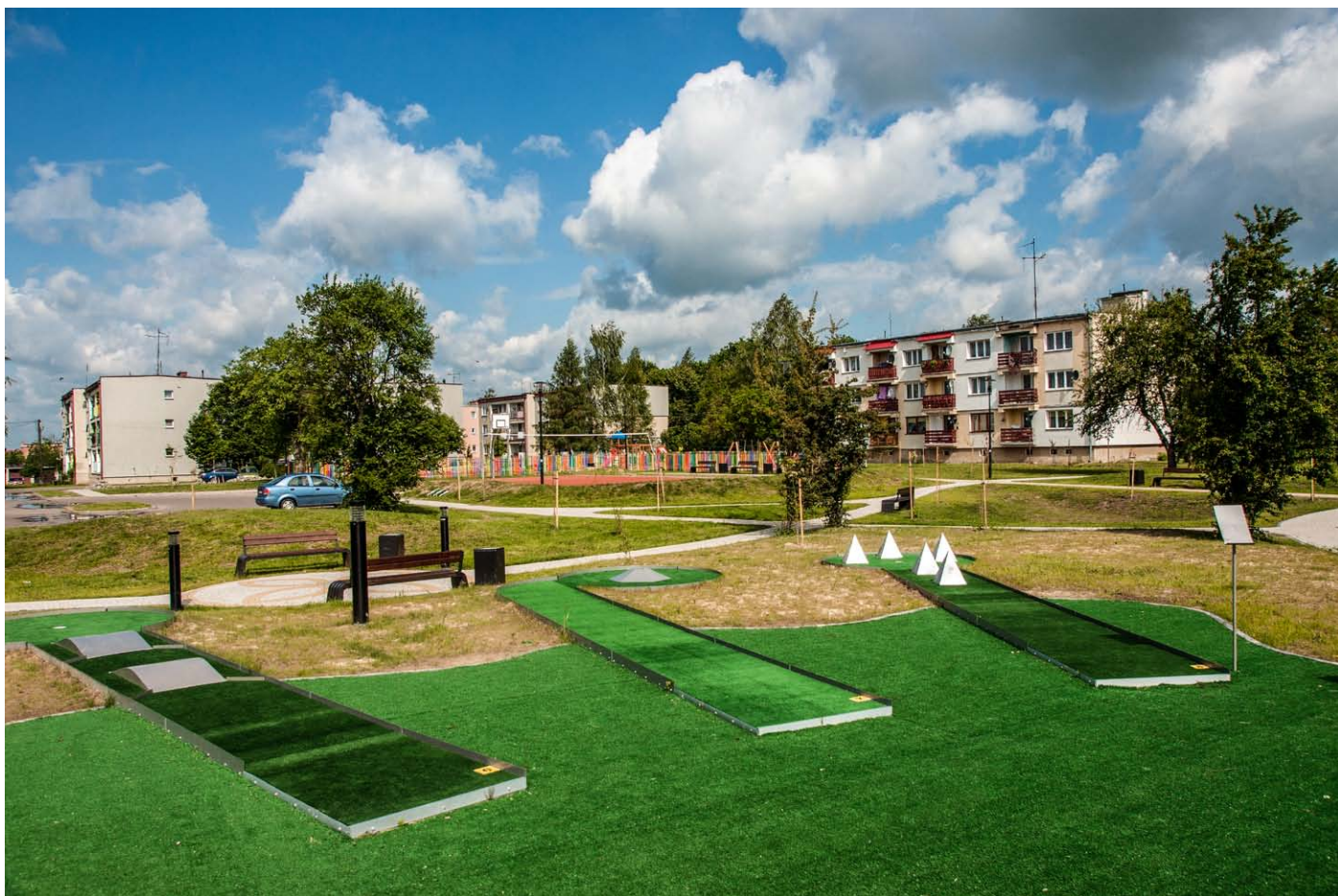
Kaplica pw. Nawiedzenia NMP w Żernikach | Kapelle der Maria-Heimsuchung in Żerniki

Cerkiew w Korczminie
Unierte Kirche in Korczmin



Wnętrze cerkwi w Budyninie
Unierte Kirche in Budynin





Osiedle mieszkaniowe w Ulhówku | Wohnviertel in Ulhówek



Dni Dobrosąsiedztwa Korczmin – Stajiwka | Tage der guten Nachbarschaft' in Korczmin









Wierzby przy dawnej drodze do Tarnoszyna | Weiden an dem alten Weg nach Tarnoszyn



Pasieka w Rzeplinie | Imkerei in Rzeplin

Kapliczka św. Marii Magdaleny w Dyniskach
Kapelle der hl. Maria Magdalena in Dyniska



Publikację wydano na zlecenie Stowarzyszenia Samorządów Powiatu Tomaszowskiego

Stowarzyszenie Samorządów Powiatu Tomaszowskiego

ul. Lwowska 68, 22-600 Tomaszów Lubelski

tel. + 48 84 664 12 53, fax + 48 84 664 41 11

Koncepcja i współpraca: Wojciech Gromek

Teksty: Jerzy Wereszczak, Jan Kowalczyk, Andrzej Adamek, Zdzisław Franciszek Wojnar, Janusz Bałabuch, Tomasz Leszczyński, Cezary Girgiel, Roman Miedziak, Zbigniew Naklicki, Piotr Pasieczny, Elżbieta Stąsiek-Witkowska, Wojciech Żukowski, Marzena Czubaj-Gancarz, Mariusz Zając, Łukasz Kłębek.

Korekta: Iwona Pieczykolan

Tłumaczenie: Bogumiła Zdzioch

Fotografie: Jerzy Cabaj

Mapy powiatu: Edward Słoniewski

Zdjęcie na 1 stronie okładki: Pejzaż z Grabowicy

Zdjęcie na ostatniej stronie okładki: Wiatraki w Gródku

Wydawca: Wydawnictwo Fotpress, ul. Peowiaków 80/29, 22-400 Zamość

www.fotpress.pl; e-mail: fotpress@gmail.com, tel. 600 044 168

Druk i oprawa: Białostockie Zakłady Graficzne S.A.

ISBN 978-83-65111-24-1

Wydanie I, Zamość 2018



ISBN 978-83-65111-24-1

WYDAWNICTWO
FOIPRES



Europejski Fundusz Rolny na rzecz
Rozwoju Obszarów Wiejskich



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”
Instytucja Zarządzająca PROW 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Zadanie pn. Wydanie albumu promocyjnego „Powiat Tomaszowski” mające na celu zachowanie i promocję dziedzictwa lokalnego poprzez promowanie obszaru LGD w formie wydania albumu promocyjnego „Powiat Tomaszowski”, opracowane przez Stowarzyszenie Samorządów Powiatu Tomaszowskiego, współfinansowane jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Poddziałania 19.2 „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020

„Projekt dofinansowany za pośrednictwem Lokalnej Grupy Działania „Roztocze Tomaszowskie”